

Lundi **8h00 - 11h30 / 13h00 - 19h00**
Mardi - Jeudi **8h00 - 11h30 / 13h00 - 16h30**
Vendredi **8h00 - 14h00 (sans interruption)**

18, rue d'Ernster • L-6977 Oberanven
B.P. 21 • L-6905 Niederanven
T. (+352) 34 11 34 - 1

secretariat@niederanven.lu
www.niederanven.lu

ACCUEIL / RÉCEPTION

Davide Amorim Canossa 34 11 34-1
Téléfax 34 11 34-47

CONCIERGE

Alberto Caffo 34 11 34-99

BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Fréd Ternes, bourgmestre 34 11 34-1
Josselijn de Vries, échevine
Jacques Bauer, échevin

SECRÉTARIAT

Bob Scholtes, secrétaire communal
34 11 34-1
Laurent Schlammes, secrétaire adjoint
34 11 34-44
Christiane Bour 34 11 34-43
Christophe Junker, Coordinateur sportif
34 11 34-48
Lena Curry-Gries 34 11 34-46
Marie-Paule May-Mangen 34 11 34-39
Marilyne Lopes 34 11 34-42
Michelle Bingen, Coordinatrice culturelle
34 11 34-40
Roberta Dario 34 11 34-35
Tamara Schuster 34 11 34-45

BUREAU DE LA POPULATION / ÉTAT CIVIL

Christine Greis, préposée 34 11 34-29
Christine Schroeder 34 11 34-27
Joe Wians 34 11 34-26
Lucie Heiter-Wolter 34 11 34-20
Sébastien Habets 34 11 34-25
Diane Bourg, Archivage 34 11 34-23

RECETTE

Pascale Dahm, receveur 34 11 34-90
Ted Schleimer 34 11 34-96
Téléfax 34 11 34-92

RH & COMMUNICATION

Jean Kox, préposé 34 11 34-94
Laura Gaul 34 11 34-95
Manuela Klensch-Melchior 34 11 34-91

SERVICE TECHNIQUE

INFRASTRUCTURES

Marc Haan, préposé 34 11 34-52
Alain Delage 34 11 34-51

BÂTIMENTS

Judith Duplang 34 11 34-56
Marc Stammel 34 11 34-57

DÉVELOPPEMENT DURABLE

José Carvalho 34 11 34-59
Kevin Becker 34 11 34-62

AGENTS MUNICIPAUX

Cindy Lippert 621 74 84 07
Mich Breuer 621 73 63 39

SERVICE URBANISME

Gil Mateus, préposé 34 11 34-58
Cédric Bruch 34 11 34-53
Joe Kieffer 34 11 34-64
Prise de rendez-vous :
urbanisme@niederanven.lu
Téléfax 34 11 34-55

SERVICE SPORTS ET CULTURE

Peter Kaps, préposé 26 34 70 21
Nouveau hall sportif 26 34 70 20
Ancien hall sportif / Centre de loisirs
26 34 70 23
Permanence (Week-End) 661 341 153
Téléfax 26 34 70 44

SERVICE DES EAUX

Laurent Kettmann, préposé 34 82 06
eaux@niederanven.lu

SERVICE VOIRIE

Norbert Willems, préposé 34 84 74 /
621 219 140
voirie@niederanven.lu

SERVICE JARDINAGE

Guy Jost, préposé 34 19 07
jardinage@niederanven.lu

ÉCOLE « AM SAND »

Michèle Lentz 34 84 73-600
Michèle Krier 34 84 73-600
Steve Mangen, concierge 34 84 73-1

MAISON RELAIS

26 34 00 68-1
Elisabeth Breger 26 34 00 68-20
Tania Nicolay 26 34 00 68-20

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Centre d'intervention
« Am Sand » 49 771-3750
Urgences 112
Téléfax 34 72 21

CENTRE FORESTIER SENNINGERBERG

5, rue de Neihaischen / L-2633 Senningerberg
Pit Lacour, 24 756-694 / 621 202 102
préposé forestier

CENTRE DE RECYCLAGE MUNSBACH

34 72 80
Téléfax 34 72 81

CENTRE DE NATATION « SYRDALL SCHWEMM »

3, Routscheed / L-6939 Niederanven
Téléphone 34 93 63-1

JUGENDHAUS NIDDERANVEN

Lynn Klein, 26 34 78 / 621 22 33 00
responsable „elisabeth Jeunesse“

OFFICE SOCIAL CENTREST

Téléphone 77 03 45-1

KULTURHAUS NIDDERANVEN

145, route de Trèves
L-6940 Niederanven 26 34 73-1
Téléfax 26 34 73-23

INHALTSVERZEICHNIS

INHALTSVERZEICHNIS

SOMMAIRE

SUMMARY

	LU	DE	FR	EN
4	Virwuert	Vorwort	Avant-propos	Foreword
6	Le mot de la direction		Le mot de la direction	
7			Les différents organes de l'enseignement fondamental	
10			Glossaire	
12			Adresses de contact	
13			Le plan de développement de l'établissement scolaire (PDS) 2021-2024	
14	Ar Elterevertreder	Eure Elternvertreter	Vos représentants des parents	Your parent representatives
16		Abwesenheit / Freistellung	Absences / Dispenses	Absences / Exemptions
18		Schulpflicht	Obligation scolaire	Compulsory education
19		Ferien und Schulfreizeit	Vacances et congés scolaires	
20		Verhaltensregeln und innere Ordnung	Règles de conduite et d'ordre intérieur	Rules of conduct and internal regulations
22		Schulgesundheitslicher Dienst	Santé scolaire	
24		Service „Krank Kanner Doheem“	Service « Krank Kanner Doheem »	
26			Cycle 1 – précoce	
27			Cycle 1 – préscolaire	
28			Cycles 2 – 4	
30		Schülertransport	Transport scolaire	
31		Verhalten an der Haltestelle und im Schulbus	Règles de conduite à observer à l'arrêt et à l'intérieur du bus scolaire	
32	Bus 1-8	Bus 1-8	Bus 1-8	Bus 1-8
40		Pedibus - Niederanven	Pedibus - Niederanven	
41		Verhaltensregelungen Pedibus	Code de bonne conduite Pedibus	
42	Pedibus A - D	Pedibus A - D	Pedibus A - D	Pedibus A - D
46	I-EBS			
48	Lieu de parole A kleng Schrëtt zu méi Wuelfannen			
49	Schoulhound Niño			
51	Schoul dobaussen			
52		Kannergaart		
54	Schoulbeienhaus „Op den Assen“			
56	A.s.b.l. Maarkollef			
58	De Wëssens-Atelier zu Nidderaanwen			
60	Holz- a Keramikatelier Am Sand			
64		Jede menge los in unserer Bibliothek!		
66	Schoulsportdag			
67	Rétrospective Classes 2023-2024	Rétrospective Classes 2023-2024	Rétrospective Classes 2023-2024	Rétrospective Classes 2023-2024
85	Retrospective projets Unesco			
86	APE Niederanven		APE Niederanven	APE Niederanven
88		Maison Relais	Maison Relais	Maison Relais

Konzeption & Layout

www.vidalegoesener.lu

Druckerei

Imprimerie OSSA, Niederanven

© Photos

Gemeng Nidderaanwen
Schoul Am Sand
unsplash.com/pexels.com



VIRWUERT VUM SCHÄFFEROT

VORWORT VOM SCHÖFFENRAT
AVANT-PROPOS DU COLLÈGE ÉCHEVINAL
FOREWORD OF THE ALDERMEN COLLEGE



(d.g.à d.): Josselijn de Vries (Schöffin), Fréd Ternes (Bürgermeister), Jacques Bauer (Schöffe)

LU

Léif Kanner,
Léif Elteren,
Léift Schoul- an Erzéiungspersonal,

Dat nächst Schouljoer steet virun der Dier. Mëttlerweil zielt eis Schoul iwwer 520 Schülerinnen a Schüler. Dëst ass een Drëttel méi wéi nach virun 10 Joer.

D'Infrastrukture fir Schoul a Maison Relais fänken elo u knapp ze ginn an dofir wäerte mir 2025 e Projet am Gemengerot stëmmen fir en neit Gebai fir de ganze Cycle 1 wat vu Schoul a Maison Relais gemeinsam wäert genotzt ginn. Dëst Gebai entsteet tëscht dem Gebai vum Précoce an der Maison Relais an de Projet beinhaltet och eng Renovatioun vun de Précocesäll wëll dësen Deel souwuel energieetes net sënnvoll ass wéi och am Summer riskéiert ze waarm ze ginn.

Alleng dëst neit Gebai soll eng Kapazitéit vun 300 Schülerinnen a Schüler kënnen ofdecken a soumadden wäert dëse grouse Projet eis déi nächst Schouljore ganz staark beschäftegen.

Dëst Schouljoer, lancéiere mir och de Projet „séchere Schoulwee“ bei deem all d'Acteurë ronderëm d'Schoul wäerte kontaktéiert gi fir souwuel de Fouss a Véloswee Richtung Schoul ze verbesseren awer och de Wee bis bei déi jeeweileg Schoulbusarrëten.

Mir wënschen alle Kanner fir d'Rentrée datt si e Maximum vun Erfarunge mat op hirem Wee an d'Selbstännegkeet sammele kënnen.

DE

Liebe Kinder,
Liebe Eltern,
Liebes Schul- und Bildungspersonal,

Das nächste Schuljahr steht vor der Tür. In Zwischenzeit zählt unsere Schule über 520 Schülerinnen und Schüler. Dies ist ein Drittel mehr als noch vor 10 Jahren.

Die Infrastrukturen der Schule und Maison Relais stoßen so langsam an ihre Grenzen. Deshalb werden wir 2025 im Gemeinderat einen Entwurf für ein neues Gebäude für den Cycle 1 stimmen, welches von der Schule wie auch von der Maison Relais gemeinsam genutzt werden wird. Dieses Gebäude wird zwischen dem des aktuellen Précoce und der Maison Relais entstehen. Zusätzlich werden die Klassenräume des Précoce renoviert, da dieser Teil nicht energieeffizient ist und während den Sommermonaten zu überhitzen droht.

Das neue Gebäude wird eine Kapazität von 300 Schülerinnen und Schüler aufnehmen können und somit wird uns dieses große Projekt die nächsten Schuljahre sehr stark beschäftigen.

Dieses Schuljahr starten wir auch das Projekt „séchere Schoulwee“ bei welchen wir alle Mitwirkenden der Schule mit einbeziehen um sowohl den Fuß- und Fahrradweg in Richtung Schule zu verbessern aber auch den Weg bis zu den verschiedenen Bushaltestellen.

Wir wünschen allen Kindern, dass sie im neuen Schuljahr ein Maximum an Erfahrungen sammeln können für Ihren Weg in die Selbstständigkeit.

FR

Chers enfants,
Chers parents,
Cher personnel de l'école et de l'éducation,

La prochaine rentrée scolaire approche. Notre école compte aujourd'hui plus de 520 élèves ce qui constitue un tiers plus qu'il y a 10 ans.

Les infrastructures de l'école et de la maison relais commencent à atteindre leurs limites. Vu ces circonstances, le conseil communal votera en 2025 un projet pour la construction d'un nouveau complexe pour le Cycle 1, qui sera utilisé conjointement par l'école et la maison relais. Ce Bâtiment sera localisé entre le bâtiment existant du précoce et celui de la maison relais. Le projet prévoit aussi la rénovation des salles des classes du précoce du fait que cette partie n'est plus à jour du point de vue énergétique et risquent se surchauffer pendant les mois d'été.

Le nouveau bâtiment seul aura une capacité de 300 élèves et compte tenu de l'envergure de ce projet, celui-ci nous occupera pendant les années scolaires à venir.

Cette année scolaire nous allons lancer le projet « séchere Schoulwee » où tous les acteurs de l'école seront impliqués afin d'optimiser le trajet scolaire à pied et en vélo ainsi que le parcours jusqu'à l'arrêt de bus.

Nous souhaitons à tous les enfants d'acquérir un maximum d'expérience au cours de cette nouvelle année scolaire pour leur permettre d'accéder à l'autonomie.

EN

Dear children,
Dear parents,
Dear school and education dtaff,

The next school year is just around the corner. Our school now has over 520 pupils. This is a third more than 10 years ago.

The infrastructure of the school and Maison Relais is slowly reaching its limits. That is why we will be voting on a design for a new building for Cycle 1 in the municipal council in 2025, which will be shared by the school and the Maison Relais. This building will be built between the current Précoce and the Maison Relais. In addition, the classrooms of the Précoce will be renovated as this part is not energy efficient and risks overheating during the summer months.

The new building will be able to accommodate 300 pupils, so this major project will keep us very busy over the next few school years.

This school year we are also launching the “séchere Schoulwee” project, in which we are involving all the school's stakeholders to improve the footpath and cycle path to the school as well as the route to the various bus stops.

We hope that all the children will be able to gain as much experience as possible in the new school year on their way to independence.

LE MOT DE LA DIRECTION

LU

Léif Kanner, léif Elteren,
léift Léierpersonal, léif Alleguerthen

Et ass mir eng grouss Freed, lech all am neie Schouljoer 2024-2025 wëllkommen ze heeschen.

Dat vergaangent Schouljoer 2023-2024 war geprägt vun aussergewöhnleche Leeschtungen an ville spezielle Momenter. E grouse Merci géllt all de Schüler fir hiren Asaz an hiren Äifer, déi d'Schoul „am Sand“ zu enger lieweger Plaz vum Wëssen an der Kreativitéit gemaach hunn. Äre Virwëtz an är Bereitschaft, ëmmer erëm Neies ze léieren an Erausforderungen unzehuelen, sinn inspiréierend.

E grouse Merci geet och un d'Elteren, déi hir Kanner onermiddlech ënnerstëtzt an hinnen e stabil Fundament fir hire Bildungswee ginn hunn. Är enk Zesummenaarbecht mat der Schoul an Ären Asaz bei de schouleschen Aktivitéiten sinn immens wichteg a droen zum wesentlechen Erfolleg vun eiser Gemeinschaft bäi.

Besounnesch ervirhiewe wëll ech dat onermiddlecht Engagement vun eiser Léierpersonal. Dir hutt mat Leidenschaft an Higab enseignéiert, Vertrauen opgebaut an d'Kanner mat hiren Talenter gefërdert. Äer Aarbecht ass vu grousem Wäert a prägt nohalteg d'Zukunft vun eise Kanner. Fir dat kommend Schouljoer wënschen ech eis all vill Erfolleg. Léiert weiderhi mat Begeeschterung an Entschlossenheet a gitt ären Ziler no. Notzt d'Chancen, déi sech bidden, fir är Fäegkeeten ze entwéckelen an är Dreem ze verwierklechen. E neit Schouljoer bréngt ëmmer d'Geleeënheet mat sech, nei Ziler ze setzen, Erausforderungen unzehuelen an zesummen ze wuessen. Mir stinn virun engem Joer voller spannender Méiglechkeeten an Chancen fir ze léieren an ze entdecken.

Ech si mer sécher, datt mir duerch déi aktiv Zesummenaarbecht vun allen Acteuren d'Qualitéit vum Unterrecht weider stäerken an eis gesaten Ziler erreche kënnen.

Op e spannend a léierräicht Schouljoer 2024-2025!

FR

Chers enfants, chers parents,
Cher personnel enseignant, chers tous,

Je suis ravi de vous souhaiter une belle rentrée scolaire 2024-2025.

L'année scolaire passée a été marquée par des réalisations exceptionnelles et de nombreux moments spéciaux. Un grand merci à tous les élèves pour leur engagement et leur enthousiasme, qui ont fait de l'école « am Sand » un lieu vivant de savoir et de créativité. Votre curiosité et votre volonté d'apprendre constamment et de relever des défis sont inspirantes. Je tiens également à remercier les parents qui ont soutenu leurs enfants sans relâche et leur ont fourni une base solide pour leur parcours éducatif. Votre collaboration avec l'école et votre implication dans les activités scolaires sont extrêmement importantes et contribuent au succès de notre communauté. Je tiens aussi à souligner l'engagement infatigable de notre personnel enseignant. Vous avez enseigné avec passion et dévouement, instauré la confiance et encouragé les enfants à développer leurs talents. Votre travail est d'une grande valeur et contribue durablement à l'avenir de nos enfants.

Je vous souhaite beaucoup de succès pour la prochaine année scolaire. Veuillez continuer à apprendre avec enthousiasme et détermination, et à poursuivre vos objectifs. Profitez des opportunités qui se présentent pour améliorer vos compétences et réaliser vos rêves. Une nouvelle année scolaire est toujours l'occasion de mettre en place de nouveaux objectifs, de relever des défis et de grandir ensemble. Nous sommes à la fin d'une année qui nous offre de nombreuses opportunités passionnantes et de chances d'apprendre et de découvrir.

Je suis persuadé que, grâce à la collaboration active de tous les acteurs, nous pourrions renforcer la qualité de l'enseignement et atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés.

À une année scolaire 2024-2025 passionnante et riche en apprentissages !

LES DIFFÉRENTS ORGANES DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

FR

1. LA COMMISSION SCOLAIRE

La commission scolaire se compose de 4 représentants de la commune, 2 représentants des parents d'élèves et 2 représentants du personnel d'école.

Les membres :

M. TERNES Frédéric (président)
Mme LENTZ Michèle (secrétaire)
Mme BÜCK Myriam (rep. de la commune)
M. GEYER Antoine (rep. de la commune)
Mme STORN Déborah (rep. de la commune)
M. THEISEN Michel (rep. de la commune)
Mme SCHIESER Margarethe (rep. des parents d'élèves)
Mme MEYER Vanessa (rep. des parents d'élèves)
Mme KRECKÉ Carole (membre du comité d'école)
M. SCHMIT Mike (président du comité d'école)

Sont invités à assister aux séances avec voix consultatives :

M. BAUM Joa, Directeur de région (ou son délégué)
Mme BREGER Elisabeth, resp. de l'organisme assurant l'accueil socio-éducatif
Mme TRIERWEILER Marie-Paule, membre de l'équipe médico-socio-scolaire

Les missions de la commission scolaire :

- coordonner les propositions concernant l'organisation des écoles et le plan de réussite scolaire et émettre un avis pour le conseil communal ;
- suivre la mise en œuvre de l'organisation scolaire et des plans de réussite scolaire ;
- promouvoir les mesures d'encadrement périscolaire ;
- émettre un avis sur les rapports établis par le SCRIPT et porter à la connaissance des bourgmestre et échevins tout ce qu'elle juge utile ;
- émettre un avis sur les propositions de budget de l'école ;
- participer à l'élaboration (construction, transformation) des bâtiments scolaires.

2. LE COMITÉ D'ÉCOLE

Le comité d'école a été élu le 6 mai 2024 par le personnel d'école pour une durée de 5 ans.

M. SCHMIT Mike a été nommé président du comité d'école, sur proposition des membres du comité d'école, par M. le Ministre Claude MEISCH.

LES MEMBRES :



(d.g.à d.) M. SCHMIT Marc, Mme BORGES Ana, Mme KRECKÉ Carole, M. SCHMIT Mike (président), Mme DI TULLO Mireille, M. GILBERTZ Claude, Mme KOHNEN Véronique.

Les missions du comité d'école :

- élaborer une proposition d'organisation scolaire de l'école en tenant compte du PDS ;
- élaborer un plan de développement scolaire (PDS) et participer à son évaluation ;
- élaborer une proposition sur la répartition du budget ;
- donner son avis sur toute question en relation avec l'école ;
- déterminer les besoins en formation continue du personnel ;
- organiser la gestion du matériel didactique et informatique ;
- approuver l'utilisation du matériel didactique ;
- assurer le bon déroulement de l'initiation des stagiaires enseignants ainsi que des stagiaires du personnel éducatif et psycho-social.



LES DIFFÉRENTS ORGANES DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

FR

Les missions du président du comité d'école :

- présider, préparer et coordonner les travaux du comité d'école ;
- veiller, ensemble avec le directeur, au bon fonctionnement de l'école ;
- animer et coordonner le travail des équipes pédagogiques ;
- assurer les relations avec :
 - les autorités communales et nationales ;
 - les parents d'élèves ;
 - le foyer scolaire et l'équipe médico-socio-scolaire ;
- accueillir les remplaçants et organiser l'insertion des nouveaux élèves ;
- coordonner les plans horaires des enseignants ;
- rassembler les données concernant les élèves ;
- informer le bourgmestre de toute absence d'élève sans motif valable ;
- accorder des dispenses de fréquentation scolaire de plus d'une journée ;
- collaborer avec le SCRIPT.

3. LES REPRÉSENTANTS DES PARENTS D'ÉLÈVES

Les représentants des parents d'élèves ont été élus par l'Assemblée des parents d'élèves le 27 octobre 2022 pour une durée de 3 ans.

Les représentants des parents d'élèves :

Mme ALVES ROUSSADO Sandra
Mme BRESER-HELLENBRAND Romy
Mme JACOBS Ines
Mme NÄHREN Corinne
Mme SCHIESER Margarethe
Mme STEINMETZ Laura Katalin
M. VERNEREY Christophe

Les missions des représentants des parents d'élèves :

- discuter, et le cas échéant, amender et compléter la proposition d'organisation de l'école ainsi que le PDS élaborés par le comité d'école ;
- organiser les réunions et manifestations communes des partenaires scolaires ;
- formuler des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire.

4. L'ÉQUIPE PÉDAGOGIQUE

L'équipe pédagogique est formée par l'ensemble des enseignants d'un cycle. Elle se réunit une fois par semaine.

Les missions de l'équipe pédagogique :

- organiser les apprentissages et la différenciation ;
- organiser l'appui pédagogique ;
- se concerter sur le matériel didactique ;
- élaborer des situations d'évaluation ;
- évaluer les performances ;
- se concerter avec l'ESEB.

Les coordinateurs de cycle 2024/2025 :

Cycle 1 : Mme LEMMER Caroline
Cycle 2 : Mme MATHES Anne
Cycle 3 : Mme KRECKÉ Carole
Cycle 4 : M. GILBERTZ Claude

Les missions des coordinateurs de cycle :

- convoquer les réunions de l'équipe pédagogique ;
- fixer l'ordre du jour, diriger les réunions et documenter les décisions adoptées ;
- assurer les tâches de coordination ;
- représenter l'équipe d'un cycle auprès
 - du comité d'école ;
 - des parents ;
 - de l'ESEB ;
 - du personnel qui assure l'accueil socio-éducatif.

TÂCHES SPÉCIALES



Carole STOOS
(institutrice spécialisée dans la scolarisation des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques)



Jackie DAMGÉ
(Accueil pour enfants nouvellement installés au pays)



Linda WENGLER
(Accueil pour enfants nouvellement installés au pays)

LE PERSONNEL DE L'ADMINISTRATION COMMUNALE



David STRONCK (concierge), **Michèle LENTZ** (secrétaire), **Michèle KRIER** (secrétaire), **Steve MANGEN** (concierge)

GLOSSAIRE

FR

NIVEAU NATIONAL

ALED : **A**ssociation **L**uxembourgeoise des **E**rgothérapeutes **d**iplômés (<https://www.aled.lu/>)
 ALO : **A**ssociation **L**uxembourgeoise des **O**rthophonistes (<https://alo.lu/>)
 ALPD : **A**ssociation **L**uxembourgeoise des **P**sychomotriciens **d**iplômés (<https://www.alpd.lu/>)
 CAR : **C**ommission des **A**ménagements **R**aisonnables
 CASNA : **C**ellule d'**A**ccueil **S**colaire pour élèves **N**ouveaux **A**rrivants
 CNI : **C**ommission **N**ationale d'**I**nclusion
 DGI : **D**irection **G**énérale de l'**I**nclusion
 DPI : **D**emandeur de **P**rotection **I**nternational
 EF : **E**nseignement **F**ondamental
 ES : **E**nseignement **S**eculaire
 MENJE : **M**inistère de l'**E**ducation **N**ationale, de l'**E**nfance et de la **J**eunesse (<https://men.public.lu/>)
 OEJQS : **O**bservatoire national de l'**E**nfance, de la **J**eunesse et de la **Q**ualité **S**colaire (<https://onqs.lu/>)
 ONA : **O**ffice **N**ational de l'**A**ccueil (<https://ona.gouvernement.lu/>)
 ONE : **O**ffice **N**ational de l'**E**nfance (<https://www.officenationalenfance.lu/>)
 (Veuillez consulter le site pour des interventions spécialisées agréées)
 ORK : **O**mbuds Comité fr d'**R**echter vum **K**and (<http://ork.lu>)
 SCAP : **S**ervice de **C**onsultation et d'**A**ide pour troubles de l'**A**ttention, de la Perception et du développement **P**sychomoteur (<https://scap.lu/>)
 SCAS : **S**ervice **C**entral d'**A**ssistance **S**ociale
 SCRIPT : **S**ervice de **C**oordination de la **R**echerche et de l'**I**nnovation **P**édagogiques et Technologiques (<https://www.script.lu/>)
 S-EBS : **S**ervice de la scolarisation des **E**lèves à **B**esoins **S**pécifiques
 SECAM : Service de la scolarisation des enfants étrangers
 SePAS : **S**ervice **P**syo-social et d'**A**ccompagnement **S**colaires
 SNEI : **S**ervice **N**ational de l'**E**ducation **I**nclusive
 SSE : **S**ervice **S**ocio-**E**ducatif
 SLP : **S**ociété **L**uxembourgeoise de **P**sychologie (<https://www.slp.lu/>)

CENTRES DE COMPÉTENCES :

CDA : **C**entre pour le **d**éveloppement des **a**pprentissages Grand-Duchesse Maria Teresa (<https://cc-cda.lu/>)
 CDI : **C**entre pour le **d**éveloppement **i**ntellectuel (<https://www.cdi.lu/>)
 CDL : **C**entre pour le **d**éveloppement des compétences **l**angagières, **a**uditives et **c**ommunicatives (Centre de logopédie, CL) (<https://logopedie.lu/>)
 CDM : **C**entre pour le **d**éveloppement **m**oteur et **c**orporel (<https://www.cc-cdm.lu/>)
 CDSE : **C**entre pour le **d**éveloppement **s**ocio-**é**motionnel (<https://cc-cdse.lu/>)
 CDV : **C**entre pour le **d**éveloppement des compétences relatives à la **v**ue (<https://cc-cdv.lu/>)
 CEJHP : **C**entre pour **e**nfants et **j**eunes à **h**aut **p**otentiel (<https://www.cc-cejhp.lu/>)
 CTSA : **C**entre pour enfants et jeunes présentant un **t**rouble du **s**pectre de l'**a**utisme (<https://cc-ctsa.lu/>)
 ATVA : **A**gence pour la **t**ransition vers une **v**ie **a**utonomie (<https://cc-atva.lu/>)
 IS : **I**ntervenant **S**pécialisé

NIVEAU RÉGIONAL :

CI : **C**ommission d'**I**nclusion
 ESEB : **E**quipe de **S**outien des **E**lèves à **B**esoins éducatifs spécifiques
 I-DS : **I**nstituteur/**I**nstitutrice spécialisé(e) en **D**éveloppement **S**colaire
 I-CN : **I**nstituteur/**I**nstitutrice spécialisé(e) en **C**ompétences **N**umériques

NIVEAU ÉCOLE :

A-EBS : **A**ssistant pour **E**lèves à **B**esoins **S**pécifiques
 I-EBS : **I**nstituteur/**I**nstitutrice spécialisé(e) dans la scolarisation des **E**lèves à **B**esoins **S**pécifiques ou particuliers
 PDS : **P**lan de **D**éveloppement de l'établissement **S**colaire
 PEP : **P**lan d'**E**ncadrement **P**ériscolaire

NIVEAU ENFANT :

ADS : **A**ufmerksamkeits-**D**efizit-**S**törung (dt)
 TDA : **T**rouble **D**éficit de l'**A**ttention (fr)
 ADHS : **A**ufmerksamkeits-**D**efizit-**H**yperaktivitäts-**S**törung (dt)
 TDAH : **T**rouble **D**éficit de l'**A**ttention avec **H**yperactivité (fr)
 EBS : **E**lèves à **B**esoins éducatifs **S**pécifiques
 ISA : **I**ntervention **S**pécialisée **A**mbulatoire
 PAI : **P**rojet d'**A**ccueil **I**ndividualisé pour enfants à besoins de santé spécifique
 PEI : **P**lan d'**E**ncadrement **I**ndividuel
 PIF : **P**rojet **I**ndividualisé de **F**ormation (pour enfants nouvellement installés au pays)
 PPCI : **P**lan de **P**rise en **C**harge **I**ndividualisé ; ceci est un document dans les écoles fondamentales, émis par l'équipe pédagogique de l'enfant. Il permet de définir les apprentissages prioritaires des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques et d'en assurer le suivi, la commission d'inclusion est saisie.
 PPAA : **P**rojet **P**ersonnalisé d'**A**pprentissage et d'**A**ccompagnement : même document émis par l'équipe pédagogique, sans que la commission d'inclusion soit saisie.

LEXIQUE :

Dyslexie : Trouble de la lecture
 Dyscalculie : Trouble dans les apprentissages numériques
 Dyspraxie : Trouble neurodéveloppemental de l'automatisation et de la planification des gestes (motricité fine et/ou globale) et/ou des fonctions visuo-spatiales

ADRESSES DE CONTACT

L'ÉCOLE FONDAMENTALE « AM SAND » DE NIEDERANVEN

BÂTIMENT

Centre scolaire « Am Sand », L-6999 Oberanven

Secrétariat de l'école :

Mme LENTZ Michèle & Mme KRIER Michèle
T : 34 84 73 - 600 Email : secretariat@amsand.lu

Concierges de l'école :

M. Steve MANGEN & M. David STRONCK
T : 34 84 73 - 1 Site internet : <http://www.amsand.lu>

LE COMITÉ D'ÉCOLE

Président : M. SCHMIT Mike

T : 34 84 73 - 700 (mardi matin)

Email : copresi@amsand.lu

Autres membres :

Mme BORGES Ana, Mme DI TULLO Mireille,
M. GILBERTZ Claude, Mme KOHNEN Véronique,
Mme KRECKÉ Carole, M. SCHMIT Marc.

DIRECTION DE RÉGION

Directeur : M. BAUM Joa

Directeur adjoint : M. MICHELS Thomas

Directeur adjoint : M. BISDORFF Christophe

Le directeur veille au bon fonctionnement des écoles publiques de l'enseignement fondamental de la région et il est responsable de la gestion pédagogique et administrative des écoles de la région. Le directeur représente le ministre auprès des communautés scolaires de la région et il soutient le dialogue, ainsi que la concertation entre les partenaires scolaires :

Direction de l'enseignement fondamental - région 10

17, rue de Flaxweiler

L-6776 Grevenmacher

T : 24 75 59 - 40 Email : secretariat.grevenmacher@men.lu

COMMISSION SCOLAIRE

Président : M. TERNES Fred (bourgmestre)

Secrétaire : Mme LENTZ Michèle

T : 34 84 73 - 600 (de 8h00 à 15h00)

Email : secretariat@amsand.lu

REPRÉSENTANTS DES PARENTS D'ÉLÈVES

Mme ALVES ROUSSADO Sandra

Mme BRESER-HELLENBRAND Romy

Mme JACOBS Ines

Mme NÄHREN Corinne

Mme SCHIESER Margarethe

Mme STEINMETZ Laura Katalin

M. VERNEREY Christophe

Email : parents@amsand.lu

ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES

Présidente : Mme MEYER Vanessa

Email : va.meyer@yahoo.de

Secrétaire : Mme SCHIESER Margarethe

Email : ape.niederanven@gmail.com

INSTITUTRICE SPÉCIALISÉE DANS L'ENCADREMENT DES ENFANTS À BESOINS ÉDUCATIFS PARTICULIERS OU SPÉCIFIQUES (I-EBS)

Mme Carole STOOS intervient au sein de l'école dans la prise en charge des élèves à besoins particuliers ou spécifiques. Pour ce faire, elle assiste les élèves en classe, se concertent avec les titulaires de classe et l'équipe pédagogique et les soutient dans leurs démarches selon une approche inclusive. Elle dresse ensemble avec les acteurs au niveau de l'école un plan de prise en charge individualisé et en assure le suivi. Elle fait le lien avec la commission d'inclusion et les services d'éducation et d'accueil en se concertant de façon systématique avec le directeur-adjoint- I-EBS, membre de la direction de région. Il va sans dire qu'une bonne interaction avec les parents concernés ne peut se faire que sur base d'un échange régulier entre les différents partenaires.

EQUIPE DE SOUTIEN DES ÉLÈVES À BESOINS ÉDUCATIFS PARTICULIERS OU SPÉCIFIQUES (ESEB)

L'ESEB a pour mission d'assurer le diagnostic et le suivi de la prise en charge des élèves à besoins éducatifs particuliers en collaboration avec les écoles, les I-EBS concernés, et, au besoin, avec l'équipe médico-socio-scolaire concernée et les instituts spécialisés.

SERVICE MÉDICO-SOCIAL

Centre médico-social

Mme TRIERWEILER Marie-Paule (Assistante sociale)

T : 48 83 33 - 1 Email : marie-paule.trierweiler@ligue.lu

Centre médico-social Grevenmacher

Mme URWALD Diane (Infirmière en pédiatrie)

T : 75 82 81-1 Email : diane.urwald@ligue.lu

LE PLAN DE DÉVELOPPEMENT DE L'ÉTABLISSEMENT SCOLAIRE (PDS) 2024-2027

FR

En date du 28 juin 2024, le conseil communal de Niederanven a voté le plan de développement de l'établissement scolaire de l'école fondamentale « Am Sand ».

L'analyse approfondie de la situation de départ, tenant compte des caractéristiques locales de la population scolaire et menée par l'ensemble du corps enseignant en collaboration avec ses partenaires scolaires, a permis d'identifier les besoins prioritaires de l'école à poursuivre au cours des trois prochaines années scolaires. Ces priorités sont l'encadrement des élèves présentant des troubles socio-émotionnels et comportementaux, la promotion du bien-être de tous les acteurs, l'enseignement en plein air et la coopération et l'interaction des différents cycles

Les objectifs retenus et formulés par le groupe de pilotage sont :



OBJECTIF 1

Optimiser l'environnement des apprentissages pour favoriser le bien-être de tous les acteurs concernés face aux défis que représentent les troubles socio-émotionnels et comportementaux et divers conflits

- réévaluer la répartition des ressources et compétences existantes
- rendre disponible de nouvelles ressources en partenariat avec la Maison relais et les autres acteurs de la vie scolaire
- renforcer les compétences socio-émotionnelles par la mise en place de projets incluant tous les acteurs

OBJECTIF 2

Développer une culture d'un enseignement en plein air intercycle cohérent par des actions ciblées

- valoriser l'utilisation des lieux d'apprentissage existants
- développer de nouveaux sites adaptés aux besoins d'un enseignement en plein air
- s'accorder sur des méthodes et curriculums à travers les cycles

ÄR ELTEREVERTRIEDER EURE ELTERNVERTRETER VOS REPRÉSENTANTS DES PARENTS YOUR PARENT REPRESENTATIVES



LU

Léif Elteren,

Op Basis vum Gesetz vum 6. Februar 2009 sinn d'Vertrieder vun den Eltere am Hierscht 2022 vun der Eltereversammlung fir eng Dauer vun 3 Joer gewielt ginn.

D'offiziell Missioun sinn (no Quell MENJE):

Op d'Aluedung vum Virsätz vum Schoulkomitee hin souwéi all Kéiers, wann d'Elterevertrieder et ufroen, trieden d'Elterevertrieder mam Schoulkomitee zesumme fir:

- dee vum Schoulkomitee ausgeschaffte Virschlag fir d'Schoulorganisatioun souwéi de Schoulentwécklungsplang ze beschwätzen a falls néideg z'änneren, ze completéieren
- gemeinsam Veranstaltungen vun de Schoulpartner mat ze organiséieren
- mat Abezéiung vun de SchülerInnen Virschléi am Bezuch zu méigleche Froen am Zesammenhang mat der Schoulorganisatioun ze ënnerbreeden

Eist perséinlecht Engagement:

Mir sinn eng Aart Verbindung tëscht den Elteren, de Kanner, den Enseignanten an der Gemeng. Suergen, Froen a Propositiounen gi mir un déi betrafte Leit. Mir

- **lauschten** den Elteren no a verrieden ze
- **ënnerstëtzen** d'Intérêt vum de Kanner
- versiche Kompromësser a Léisungen ze fannen
- **beroden** an ënnerstëtze Famillje fir sech am schouleschen an ausserschoulesche Parcours erëm ze fannen. Natierlech och gär fir Famillje, déi nei an d'Gemeng plënnere
- sinn oppe fir all **Iddien** a **Virschléi** fir d'Liewen an onser Schoul nach méi flott ze gestalten

DE

Liebe Eltern,

Laut Gesetz vom 6. Februar 2009 wurden die Elternvertreter im Herbst 2022 durch die Elternversammlung für eine Dauer von 3 Jahren gewählt.

Die offiziellen Statuten lauten (nach der Quelle MENJE):

Auf Einladung des Vorsitzenden des Schulkomitees sowie jedes Mal, wenn Elternvertreter es beantragen, treten die Elternvertreter mit dem Schulkomitee zusammen, um:

- den vom Schulkomitee ausgearbeiteten Vorschlag für die Schulorganisation sowie den ebenfalls vom Schulkomitee ausgearbeiteten Schulentwicklungsplan zu besprechen und gegebenenfalls abzuändern und zu vervollständigen,
- die gemeinsamen Versammlungen und Veranstaltungen der Schulpartner zu organisieren,
- unter Einbeziehung der Schüler Vorschläge bezüglich jeglicher Fragen im Zusammenhang mit der Organisation des Schulalltags zu unterbreiten.

Unser persönliches Engagement:

Wir stellen eine Art Verbindung zwischen den Eltern, den Kindern, den Lehrbeauftragten und der Gemeinde dar. Sorgen, Fragen, Vorschläge leiten wir an die Betroffenen weiter. Wir

- **hören** den Eltern zu und vertreten sie
- **unterstützen** die Interessen der Kinder
- versuchen Kompromisse und Lösungen zu finden
- **beraten** und unterstützen Familien, damit sie sich im schulinternen und außerschulischen Alltag zurechtfinden können. Dieses Angebot richtet sich vor allen Dingen an die Familien, die neu in die Gemeinde gezogen sind.
- sind offen für alle **Ideen** und **Vorschläge**, um das Leben an unserer Schule noch schöner zu gestalten



Är Elterevertrieder / Eure Elternvertreter / Vos représentants des parents / Your parent representatives

(d.g.à d.): Margarethe SCHIESER / Romy BRESER-HELLENBRAND / Christophe VERNEREY / Laura Katalin STEINMETZ / Ines JACOBS / Corinne NÄHREN / Sandra ALVES ROUSSADO

parents@amsand.lu

FR

Chers parents,

Sur la base de la Loi du 6 Février 2009, les représentants des parents d'élèves ont élu élus par l'assemblée des parents d'élèves pendant l'automne 2022 pour une durée de 3 ans.

Nos missions officielles sont (d'après source MENJE) :

- discuter, et le cas échéant, amender et compléter la proposition d'organisation de l'école ainsi que le plan de développement scolaire élaborés par le comité d'école,
- organiser les réunions et manifestations communes des partenaires scolaires,
- formuler, en y associant les élèves, des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire.

Notre engagement personnel :

Nous sommes un lien privilégié entre les parents d'élèves, les enfants, les enseignants et la Commune. Nous transmettons les préoccupations, questions et suggestions aux protagonistes concernés. Nous :

- **écoutons** les parents d'élèves et les représentants
- **soutenons** les intérêts des enfants
- essayons de trouver des compromis et des solutions
- **conseillons** et soutenons les familles, afin qu'elles puissent mieux s'orienter aussi bien dans le vie quotidienne de l'école qu'en dehors de l'école. Cette offre est surtout destinée aux familles qui viennent d'arriver dans notre Commune
- sommes ouverts à toute **idée** ou **suggestion** pouvant améliorer la vie au sein de notre école

EN

Dear parents,

According to the law of February 6 2009, the parents' representatives were elected by the parents' assembly in autumn 2022 for a period of three years.

The official guidelines are as follows

(according to the source MENJE):

Parents representatives meet together with the schools committee by invitation of the school's committee's chairman or accordingly if one of the Parents representatives asks for a meeting in order

- to discuss and, if necessary, amend and complete the proposal for the school organization. The initial plan has been prepared by the school committee
- to organize gatherings and events together with the school partners
- to make suggestions, involving the students, on any issue related to the organization of the school day

Our vision and aims:

In case of concerns, questions and suggestions, we try to mediate between parents, children and teachers as well as the commune.

We want to

- **listen** and promote the interests of parents
- **support** needs and interests of the children
- foster solutions and compromises
- particularly give **advice** and support families who move to Niederanven with school and the facilities of our commune
- collect **ideas** and **suggestions** to make the school life even more effective

ABWESENHEIT / FREISTELLUNG

ABSENCES / DISPENSES ABSENCES / EXEMPTIONS

DE

ABWESENHEIT

Gemäß Art. 17 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht: Kann ein Schüler zeitweise den Unterricht nicht besuchen, müssen die Eltern unverzüglich den Lehrer informieren und den genauen Grund der Abwesenheit nennen.

Die einzigen anerkannten Gründe sind die Krankheit des Kindes, ein Todesfall in der Familie und ein Fall höherer Gewalt.

Im Falle einer Abwesenheit, informieren Sie bitte **unverzüglich** morgens zwischen 8.00 und 8.15 Uhr:

den (die) Lehrer/in direkt in der Schulklasse:

T. 34 84 73 - _____ *

gegebenenfalls das Schulsekretariat: T. 34 84 73 - 600

* Die Durchwahlnummer wird Ihnen zu Beginn des Schuljahres mitgeteilt.

FREISTELLUNG DES SCHULBESUCHES

Gemäß Art. 17 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht: Freistellungen des Schulbesuches können mittels einer begründeten Anfrage der Eltern genehmigt werden:

1. durch die verantwortliche Lehrperson, bei einem Zeitraum bis zu einem Schultag;
2. durch den Präsidenten des Schulkomitees für einen Zeitraum von mehr als einem Schultag.

Außer durch eine Genehmigung des zuständigen Ministers dürfen Schulkinder nicht mehr als 5 aufeinanderfolgende Schultage beziehungsweise nicht mehr als 15 Tage während des gesamten Schuljahres freigestellt werden.

Maßnahme: Der Antrag auf Befreiung vom Unterricht (Formular beim Klassenlehrer erhältlich) muss spätestens 3 Werktage vor Beginn der Abwesenheit eingereicht werden:

- an den/die verantwortlichen Klassenlehrer (für Punkt 1)
- an den Präsidenten des Schulkomitees (für Punkt 2)
an folgende Adresse:

FR

ABSENCES

Art. 16. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire : Lorsqu'un élève manque momentanément les cours, les parents doivent sans délai informer le titulaire [...] de la classe et lui faire connaître les motifs de cette absence.

Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

En cas d'absence, veuillez s'il vous plaît **sans délai** en informer entre 8h00 et 8h15 du matin :

l'instituteur/trice directement en classe :

T. 34 84 73 - _____ *

le cas échéant le secrétariat de l'école : T. 34 84 73 - 600

* le numéro d'extension vous sera communiqué par le titulaire de votre enfant lors de la rentrée.

DISPENSES DE FRÉQUENTATION D'ÉCOLE

Art. 17. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire : Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents.

Les dispenses sont accordées :

1. par le titulaire ou le régent de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée ;
2. par le président du comité d'école ou le directeur du lycée, pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Démarche : La demande de dispense de suivre les cours (formulaire disponible auprès du titulaire de classe) est à remettre au plus tard 3 jours ouvrés avant le début de l'absence :

- soit au(x) titulaire(s) de classe (voir point 1 ci-dessus)
- soit au président du comité d'école (voir point 2 ci-dessus),
à l'adresse suivante :

EN

ABSENCES

Art. 16. of the law of 6 February 2009 on compulsory education: When a pupil momentarily misses classes, the parents must immediately inform the class teacher [...] of the reasons for the absence.

The only legitimate reasons are the illness of the child, the death of a relative and force majeure.

In the event of absence, please inform the teacher **directly** between 8.00 and 8.15 am:

the teacher directly in class: T. 34 84 73 - _____ *

if necessary, the school secretary: T. 34 84 73 - 600

* The extension number will be given to you by your child's teacher at the beginning of the school year.

EXEMPTIONS FROM SCHOOL ATTENDANCE

Art. 17. of the law of 6 February 2009 on compulsory education: Exemptions from attendance may be granted based on a reasoned request from parents. Exemptions shall be granted:

1. by the class teacher or regent, for a period not exceeding one day;
2. by the President of the School Committee or the Head of the High School, for a period exceeding one day.

Unless authorized by the Minister, the total number of dispensations granted may not exceed 15 days, including five consecutive days per school year.

Procedure: The request to be excused from classes (form available from the class teacher) must be submitted no later than 3 working days before the start of the absence:

- to the class teacher(s) (see point 1 above)
- to the President of the School Committee (see point 2 above),
to the following address:

SCHULPFLICHT

OBLIGATION SCOLAIRE

COMPULSORY EDUCATION

DE

Gemäß Art. 7 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht: Jedes Kind in Luxemburg im Alter von vier Jahren vor dem 1. September muss die Schule besuchen. Diese Verpflichtung erstreckt sich über zwölf aufeinander folgende Jahre ab dem 1. September des Jahres des Beginns der Schulpflicht.

Gemäß Art. 13 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht: Die Gemeindeverwaltung informiert die Eltern über den Beginn der Schulpflicht ihres Kindes und schreibt dieses zwangsweise in eine kommunale Grundschule ein. [...]

Gemäß Art. 14 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht: Die Eltern haben die Pflicht sicherzustellen, dass ihr Kind die Schule regelmäßig besucht und sich an den Schulaktivitäten beteiligt.

Gemäß Art. 21 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht: Wenn der Schöffenrat [...] vom Präsidenten des Schulkomitees über einen Verstoß gegen die Artikel 7, 13 und 14 informiert wird, fasst dieser ein Mahnungsschreiben an die Eltern sich konform zum Gesetz zu verhalten und erinnert sie an die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen.

FR

Art. 7. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire : Tout enfant habitant le Luxembourg âgé de quatre ans révolus avant le premier septembre, doit fréquenter l'École. Cette obligation s'étend sur douze années consécutives à partir du premier septembre de l'année en question.

Art. 13. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire : L'administration communale informe les parents du début de l'obligation scolaire de leur enfant et l'inscrit d'office dans une école primaire dans le ressort scolaire de leur domicile. [...]

Art. 14. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire : Les parents ont l'obligation de veiller à ce que leur enfant fréquente régulièrement l'École et participe aux cours et activités scolaires.

Art. 21. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire : Lorsque le collège des bourgmestre et échevins [...] informé par le président du comité d'école ou le directeur du lycée constate une infraction aux dispositions des articles 7, 13 et 14, il met les parents en demeure par écrit de se conformer à la loi et leur rappelle les sanctions pénales encourues.

EN

Article 7 of the law of 6 February 2009 on compulsory education: Any child living in Luxembourg who has reached the age of four before 1 September must attend school. This obligation extends over twelve consecutive years from 1 September of the year in question.

Article 13 of the law of 6 February 2009 on compulsory education: The local authority shall inform the parents of the start of their child's compulsory schooling and shall automatically enroll the child in a primary school in the school district of their residence. [...]

Article 14 of the law of 6 February 2009 on compulsory education: Parents are obliged to ensure that their child attends school regularly and participates in school courses and activities.

Art. 21 of the law of 6 February 2009 on compulsory education: When the college of the mayor and aldermen [...] informed by the President of the school committee or the headmaster of the secondary school finds a breach of the provisions of Articles 7, 13 and 14, it shall give the parents written notice to comply with the law and remind them of the penal sanctions incurred.

FERIEN UND SCHULFREIZEIT 2024/2025

VACANCES ET CONGES SCOLAIRES 2024/2025

DE

Das Schuljahr beginnt am Montag, 16. September 2024 und endet am Dienstag, 15. Juli 2025.

- Die **Allerheiligenferien** beginnen am Samstag, 26. Oktober 2024 und enden am Sonntag, 3. November 2024.
- Am Freitag, den 6. Dezember 2024, dem **Nikolaustag**, bleibt der Grundschulunterricht aus.
- Die **Weihnachtsferien** beginnen am Samstag, 21. Dezember 2024 und enden am Sonntag, 5. Januar 2025.
- Die **Faschingsferien** beginnen am Samstag, den 15. Februar 2025 und enden am Sonntag, den 23. Februar 2025.
- Die **Osterferien** beginnen am Samstag, 5. April 2025, und enden am Sonntag, 20. April 2025.
- Gesetzlicher Feiertag: **Ostermontag**, 21. April 2025
- Gesetzlicher Feiertag: Donnerstag, **1. Mai** 2025
- Gesetzlicher Feiertag: **Europatag** Freitag, 9. Mai 2025.
- Die **Pfingstferien** beginnen am Samstag, 24. Mai 2025 und enden am Sonntag, 1. Juni 2025.
- Gesetzlicher Feiertag: **Pfingstmontag** Montag, 9. Juni 2025.
- Gesetzlicher Feiertag: **Feierlichkeiten zum Geburtstag des Großherzogs** Montag 23. Juni 2025
- Die **Sommerferien** beginnen am Mittwoch, 16. Juli 2025 und enden am Sonntag, 14. September 2025.

ERSTKOMMUNION

Am Tag nach der Erstkommunion funktioniert der Unterricht im Zyklus 3 normal.

Allerdings werden schriftliche Entschuldigungen für die Abwesenheit während des Vormittags von Schülern, die ihre Erstkommunion abgelegt haben, angenommen.

WALLFAHRTSTAG ZU NOTRE-DAME DE LUXEMBOURG / ECHTERNACHER SPRINGPROZESSION

Schriftliche Entschuldigungen für die Abwesenheit von Schülern während des Vormittags aus Gründen der Wallfahrt nach Notre-Dame de Luxembourg und der Teilnahme an der Echternacher Springprozession werden angenommen, ohne dass die Schüler kollektiv vom Unterricht befreit werden.

FR

L'année scolaire commence le lundi 16 septembre 2024 et finit le mardi 15 juillet 2025.

- Le congé de la **Toussaint** commence le samedi 26 octobre 2024 et finit le dimanche 3 novembre 2024.
- Les classes de l'école fondamentale chôment le vendredi 6 décembre 2024, jour de la **St. Nicolas**.
- Les vacances de **Noël** commencent le samedi 21 décembre 2024 et finissent le dimanche 5 janvier 2025.
- Le congé de **Carnaval** commence le samedi 15 février 2025 et finit le dimanche 23 février 2025.
- Les vacances de **Pâques** commencent le samedi 5 avril 2025 et finissent le dimanche 20 avril 2025.
- Jour férié légal : **lundi de Pâques** le 21 avril 2025.
- Jour férié légal : jeudi, le **1^{er} mai** 2025.
- Jour férié légal de la **Journée de l'Europe** : vendredi 9 mai 2025.
- Le congé de la **Pentecôte** commence le samedi 24 mai 2025 et finit le dimanche 1 juin 2025.
- Jour de congé pour le **lundi de Pentecôte** : lundi 9 juin 2025.
- Jour de congé pour la **célébration de l'anniversaire de S.A.R. le Grand-Duc** : lundi 23 juin 2025.
- Les **vacances d'été** commencent le mercredi 16 juillet 2025 et finissent le dimanche 14 septembre 2025.

1^{ère} COMMUNION

Le lendemain de la 1^{ère} communion, les classes du cycle 3 fonctionnent normalement.

Toutefois, d'éventuelles excuses écrites pour les cours de la matinée concernant les absences d'élèves qui ont fait la 1^{ère} communion seront acceptées.

JOUR DU PÈLERINAGE À NOTRE-DAME DE LUXEMBOURG / PROCESSION DANSANTE D'ECHTERNACH

D'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves au cours de la matinée pour les raisons de pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg et la participation à la Procession dansante d'Echternach seront acceptées, sans que pour autant les élèves soient libérés collectivement des cours.

VERHALTENSGESAMEN UND INNERE ORDNUNG

RÈGLES DE CONDUITE ET D'ORDRE INTÉRIEUR

RULES OF CONDUCT AND INTERNAL REGULATIONS

DE

Auszüge aus der großherzoglichen Verordnung vom 7. Mai 2009 über die für alle Schulen geltenden Verhaltensregeln und die innere Ordnung

Art. 2 Alle Mitglieder der Schulgemeinschaft haben die im Interesse der Ordnung und Sicherheit getroffenen Maßnahmen zu befolgen. Sie sollen pünktlich, respektvoll und gut erzogen sein.

Sie haben jegliches Verhalten zu unterlassen, das geeignet ist, den reibungslosen Ablauf des Schulbetriebs und der außerschulischen Aktivitäten zu stören, sowie jede Form von physischer oder psychischer Gewalt.

Das Aufnehmen von Tönen und Bildern ist auf dem Schulgelände verboten, außer zu pädagogischen Zwecken. Für alle anderen Aufnahmen ist die vorherige Genehmigung der Eltern der Schüler und der kommunalen Behörden oder des Ministers, der für das nationale Bildungswesen zuständig ist, erforderlich.

Die Handys der Schüler sind während des Unterrichts, in den Pausen und innerhalb der Schulgebäude auszuschalten. Abgesehen von den oben aufgeführten Einschränkungen muss die Nutzung eines Mobiltelefons zu welchem Zweck auch immer mit dem strengsten Respekt gegenüber anderen Mitgliedern der Schulgemeinschaft erfolgen. Die Nutzung eines Mobiltelefons durch Mitarbeiter der Schule während ihrer Dienstzeit ist nur auf die berufliche Nutzung beschränkt.

Auch Smartwatches, die über die Funktionen eines Smartphones verfügen, sind von dieser Regelung betroffen und müssen während der Schulzeit ausgeschaltet oder, falls vorhanden, in den Schulmodus versetzt werden.

Art. 3 Die Kleiderordnung aller Mitglieder der Schulgemeinschaft muss korrekt sein. Für bestimmte Kurse, insbesondere für den Sportunterricht, den Kunstunterricht und den handwerklich-praktischen Unterricht, kann eine besondere Kleiderordnung vorgeschrieben werden.

Art. 4 Alle Mitglieder der Schulgemeinschaft sind verpflichtet, die interne Ordnung zu beachten. Schüler, die sich nicht an die internen Regeln halten, können bestraft werden. Jede Strafe muss individuell und verhältnismäßig zum Verstoß sein. Sie muss dem Schüler erklärt werden und die Eltern müssen informiert werden.

[...]

FR

Extraits du règlement grand-ducal du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles

Art. 2. Tous les membres de la communauté scolaire se conforment aux dispositions prises dans l'intérêt de l'ordre et de la sécurité. Ils font preuve de ponctualité, de respect et de bonne tenue.

Ils s'abstiennent de tout comportement susceptible de déranger le bon fonctionnement des activités scolaires et périscolaires, ainsi que de tout acte de violence physique ou psychique.

L'enregistrement de sons et d'images est interdit dans l'enceinte de l'école, sauf à des fins pédagogiques. Pour tout autre enregistrement, l'autorisation préalable des parents des élèves et des autorités communales ou du ministre, ayant l'Éducation nationale dans ses attributions, est requise.

Les téléphones portables des élèves sont éteints pendant le temps de classe, pendant les récréations, et à l'intérieur des bâtiments scolaires. En dehors des restrictions énumérées ci-dessus, l'utilisation, de quelle que fonction que ce soit, d'un téléphone portable ne peut se faire que dans le respect le plus strict vis-à-vis des autres membres de la communauté scolaire. L'utilisation d'un téléphone portable par les membres du personnel de l'école pendant leur temps de service est limitée au seul usage professionnel.

Les smartwatches, qui disposent des fonctions d'un smartphone, sont également concernées par cette réglementation et doivent être éteintes ou, si existant, placées en mode scolaire pendant les heures de cours.

Art. 3. La tenue vestimentaire de tous les membres de la communauté scolaire doit être correcte. Des tenues spéciales peuvent être prescrites pour certains cours, notamment les cours d'éducation sportive, d'éducation artistique et les séances de travaux manuels et de travaux pratiques.

Art. 4. Tous les membres de la communauté scolaire sont tenus de respecter le règlement d'ordre intérieur. Les manquements de la part des élèves au règlement d'ordre intérieur peuvent faire l'objet d'une punition. Toute punition doit être individuelle et proportionnelle au manquement. Elle doit être expliquée à l'élève et les parents en sont informés.

[...]

EN

Excerpts from the Grand-Ducal Regulation of 7 May 2009 concerning the rules of conduct and internal regulations common to all schools

Art. 2 All members of the school community shall comply with the measures taken in the interests of order and safety. They shall be punctual, respectful and well behaved.

They shall refrain from any behavior likely to disturb the smooth running of school and extra-curricular activities, as well as from any act of physical or psychological violence.

The recording of sounds and images is forbidden on school premises, except for educational purposes. For any other recording, the prior authorization of the pupils' parents and the municipal authorities or the Minister responsible for Education is required.

Pupils' mobile phones are switched off during class time, at break times and inside school buildings. Apart from the restrictions listed above, the use of a mobile phone for any purpose whatsoever must be done with the strictest respect for other members of the school community. The use of a mobile phone by school staff members during their duty time is limited to professional use only.

Smartwatches, which have all the functions of a smartphone, are also affected by these regulations and must be switched off or, if available, set to school mode during school hours.

Art. 3 The dress code of all members of the school community must be correct. Special dress code may be prescribed for certain courses, in particular sports education, art education and handicraft and practical work sessions.

Art. 4 All members of the school community are obliged to respect the internal regulations. Pupils who fail to comply with the internal rules may be punished. Any punishment must be individual and proportionate to the breach. It must be explained to the pupil and parents must be informed.

[...]

SCHULGESUNDHEITLICHER DIENST SANTÉ SCOLAIRE

DE

Im Laufe jedes Schuljahres wird der Gesundheitszustand der Schulkinder durch das schulmedizinische Team der Ligue médico-sociale überprüft.

Die Interventionen werden gemäß den Bestimmungen des abgeänderten Gesetzes vom 2 Dezember 1987 und dem grossherzoglichen Beschluss vom 24. Oktober 2011 zur Regelung der schulmedizinischen Betreuung durchgeführt. In der Grundschule werden folgende Vorsorgeuntersuchungen bei den Schülern in den Cyle 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2, durchgeführt:

- Gewicht und Größe
- Urinuntersuchung (Blut, Glukose, Eiweiss)
- Sehtest
- Hörtest
- Überprüfung der Impfkarte
- eine individuelle Untersuchung kann bei Bedarf durchgeführt werden.
- bei Bedarf: Sozialbericht

Medizinischer Bereich

Der Schularzt führt keine ärztliche Behandlung durch. Sollten während der Untersuchung bestimmte Symptome festgestellt werden, erhalten Sie eine schriftliche Mitteilung mit der Empfehlung Ihren Vertrauensarzt aufzusuchen.

Diese medizinischen Feststellungen werden in einem persönlichem „Carnet médical scolaire“ eingetragen und vertraulich aufbewahrt.

Im Cycle 1 sind die Eltern eingeladen Ihre Kinder bei der ärztlichen Untersuchung zu begleiten.

Andere ärztliche Untersuchungen:

Die ärztliche Ueberwachung wird durch weitere Untersuchungen seitens verschiedener Fachdienste des Gesundheitsministeriums ergänzt:

- Früherkennung von Karies und Fehlstellungen der Zähne durch den Schulzahnarzt
- Früherkennung von Sehstörungen durch den „Service d’orthoptie et de pléoptie“
- Früherkennung von Hörstörungen durch den „Service d’audiophonologie“

Bei Bedarf:

- Ernährungsberatung
- Asthmaschule

Sozialer Bereich

Der Sozialarbeiter steht den Kindern, Eltern, Lehrkräften und jedem welcher sich um das Wohlbefinden des Schulkindes sorgt, zur Seite.

Das Team der „Santé scolaire“ unterliegt der Schweigepflicht und arbeitet zusammen mit:

- den Lehrern
- der Regionaldirektion
- der „Maison Relais“
- der Gemeindeverwaltung
- Commission d’inclusion (CI)
- Multi professionnelle Teams (ESEB: équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques)
- Andere spezialisierte Beratungsstellen

Das zuständige Team für ihre Gemeinde:

URWALD Diane, Kinderkrankenschwester,
Ligue médico-sociale, T. 758281-1, M. 621 201 053

TRIERWEILER Marie-Paule, Krankenschwester und
Sozialarbeiterin: Kontakt: Ligue médico-sociale,
T. 48833-1, 488333-711 (Büro), M. 621 201 282

Gesundheitsförderung- und Erziehung

Das medizinisch-soziale Team der Ligue organisieren Aktivitäten in der Grundschule im Bereich Gesundheitförderung sowie Gesunheitserziehung. Das Ziel ist die Kinder dazu anleiten, gesunde Lebensgewohnheiten anzunehmen.

www.ligue.lu

21-23, rue Henri VII
L-1725 Luxembourg
T. 22 00 99 - 1
Fax: 47 50 97
e-mail: ligue@ligue.lu

FR

Au cours de l’année scolaire, l’état de santé de chaque enfant est surveillé par l’équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale à l’école.

Les interventions sont réalisées suivant les dispositions de la Loi modifiée du 2 décembre 1987 et du Règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire.

Pour l’enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage suivants sont pratiqués chez les élèves des cycles 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2 et selon les besoins de l’enfant au cours des autres cycles :

- Prise du poids et de la taille
- Analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d’albumine et de sang)
- Examen sommaire de l’acuité visuelle
- Bilan auditif
- Surveillance de la carte de vaccination
- Bilan de santé (réalisé par le médecin scolaire)
- Bilan social (peut être réalisé en cas de besoin)

Volet médical

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens des constatations nécessitant un avis médical complémentaire sont faites, nous vous adresserons une lettre motivée avec la recommandation de consulter votre médecin de confiance.

Les observations médicales sont inscrites dans le « Carnet médical scolaire » de l’enfant et gérées en toute confidentialité.

Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens.

Autres interventions médicales :

La surveillance médicale est complétée par d’autres examens, faits par des services spécialisés du Ministère de la Santé :

- Examen bucco-dentaire annuel
- Dépistage des troubles visuels par le Service d’orthoptie et de pléoptie



- Dépistage des troubles auditifs par le Service d’audiophonologie en cas de besoin
- Consultation diététique
- Consultation pour enfant asthmatique (Ecole de l’Asthme)

Volet social

L’assistante (hygiène) sociale est à l’écoute des enfants, des parents, des enseignants et de toute autre personne privée ou professionnelle concernée par le bien-être d’un élève de l’enseignement fondamental.

L’équipe de santé scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec :

- le personnel de l’enseignement scolaire
- la Direction de Région
- la maison relais
- l’administration communale
- la Commission d’inclusion (CI)
- l’Equipe de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques (ESEB)
- d’autres services spécialisés

L’équipe pour votre commune se compose de :

Diane URWALD, infirmière pédiatrique, Ligue médico-sociale :
T. 758281-1, Gsm : 621 201 056

TRIERWEILER Marie-Paule, assistante d’hygiène sociale :
T. 488333-1, Gsm : 621 201 282

Promotion et Education Santé

L’équipe de santé scolaire de la Ligue médico-sociale organise des activités de promotion et d’éducation à la santé, en faveur des élèves. L’objectif de ces activités est de guider votre enfant vers des habitudes de vie saine.

www.ligue.lu

21-23, rue Henri VII
L-1725 Luxembourg
T. 22 00 99 - 1
Fax : 47 50 97
e-mail : ligue@ligue.lu

SERVICE „KRANK KANNER DOHEEM“

DE

ZIELE:

Der „Service Krank Kanner“ bietet eine individuelle Betreuung von kranken Kindern zu Hause an. Diese Dienstleistung ermöglicht es den Eltern ihre berufliche Aktivität weiter zu führen, während die Kinder in ihrer gewohnten Umgebung genesen können. Anfragen von Alleinerziehenden werden vorrangig behandelt.

TARIFE:

Das monatliche besteuerebare Einkommen des Haushaltes gilt als Berechnungsgrundlage für die Unkostenbeteiligung der Kinderbetreuung.

Bei Alleinerziehenden wird eine, von der Gemeinde auszustellende, erweiterte Wohnsitzbescheinigung benötigt. Die Unkosten für Parking und Fahrzeit der Betreuerin werden zusätzlich in Rechnung gestellt mit: 1/2 Stunde Fahrtkosten für die Stadt Luxemburg, 1 Stunde Fahrtkosten für alle anderen Gemeinden des Großherzogtums.

BETREUUNGEN:

Die Betreuungen finden von Montag bis Freitag zwischen 7:00 und 19:00 Uhr statt. Die Betreuungszeit pro Tag darf 9 Stunden nicht überschreiten. Ab dem zweiten Betreuungstag ist ein ärztliches Attest erforderlich. Alle Mitarbeiterinnen vom „Service Krank Kanner Doheem“ haben eine Ausbildung im sozio-familiären Bereich und nehmen regelmäßig an internen Weiterbildungskursen teil.

FÜR ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN: (48 07 79)

Montag bis Donnerstag von 7:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 18:00 Uhr. Freitag von 7:00 bis 12:00 Uhr
Anrufbeantworter von 18:00 bis 7:00 Uhr am nachfolgenden Tag. An Wochenenden und Feiertagen ist der Dienst geschlossen. (Anrufbeantworter).

Um die Organisation der Betreuungen zu vereinfachen, füllen Sie bitte das Anmeldeformular im Voraus aus, den Sie auf der Website finden: <https://skkd.lu/inscription>
Die Anfrage einer Betreuung erfolgt telefonisch unter der Nummer 48 07 79.

Frédérique Koedinger
Verantwortliche der Dienststelle
Service Krank Kanner Doheem

FR

L'OBJECTIF :

Le « Service Krank Kanner Doheem » offre une garde individuelle à domicile pour enfants malades. Ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et dans leur milieu familial. Les demandes de familles monoparentales sont considérées en priorité.

LES TARIFS :

Le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul pour la participation aux frais de garde.

Pour les familles monoparentales le certificat de résidence élargi, établi par la commune est indispensable. Les frais de parking et de trajet sont à charge des parents : 1/2 heure de déplacement pour la ville de Luxembourg, 1 heure de déplacement pour toutes les autres communes du Grand-Duché.

LES GARDES :

Les gardes ont lieu de lundi à vendredi entre 7:00 et 19:00 heures. La durée d'une garde ne peut pas dépasser 9 heures de suite. Une visite médicale est indiquée au 2^e jour de la garde. Toutes les collaboratrices du « Service Krank Kanner Doheem » ont une formation dans le domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes.

POUR TOUS RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES : (48 07 79)

Lundi - jeudi de 7:00 à 12:00 et de 14:00 à 18:00 heures.
Vendredi de 7:00 à 12:00 heures.
Répondeur de 18:00 heures jusqu'au lendemain 7:00 heures.
Le service est fermé les weekends et jours fériés. (Répondeur)

L'inscription au « Service Krank Kanner Doheem » se fait par Fiche d'inscription qui se trouve en ligne sur le site : <https://skkd.lu/inscription>

Pour faciliter l'organisation des gardes, il est préférable de téléphoner au bureau au 48 07 79 pour organiser une garde.

Frédérique Koedinger
Responsable
Service Krank Kanner Doheem

SERVICE KRANK KANNER DOHEEM



BETREUUNG VU KRANKE KANNER DOHEEM
GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE
BETREUUNG VON KRANKEN KINDERN ZU HAUSE



TEL.: 48 07 79
WWW.SKKD.LU
INSCRIPTION EN LIGNE



Le Service « Krank Kanner Doheem » est financé par la participation des parents, des dons et par une convention entre Femmes en Détresse a.s.b.l. et le Ministère de l'Égalité entre les femmes et les hommes.

CYCLE 1 – PRÉCOCE

FR

Rentrée des groupes : Le lundi 16 septembre 2024 à 8h00.

- **matin** du lundi au vendredi de 8h00-11h50
- **après-midi** lundi, mercredi, vendredi de 14h00-15h50

Un service d'accueil est assuré de 7h50 à 8h00. Les enfants de l'éducation précoce peuvent également fréquenter le foyer de midi. Les fiches d'inscription peuvent être demandées au secrétariat de la Maison Relais.

RÉPARTITION DES GROUPES DU CYCLE 1 – PRÉCOCE POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2024-2025

Classe n° 1
Carine GODART / Mandy GREWER

Classe n° 2
Carine OBERWEIS / Mandy WEICKER / Timna SCHANCK

Classe n° 3
Danièle PITTARO / Géraldine RUMÉ

Classe n° 4
Xenia IOPPO / Désirée FRIEDERICH

L'équipe pédagogique du cycle 1 – précoce



ATTENTION !

- A partir du lundi 16 septembre 2024, les groupes de l'éducation précoce fonctionnent normalement.
- L'accueil pour les élèves du précoce entre 7h00 et 8h00 tombe exclusivement sous la responsabilité de l'organisme assurant l'accueil socio-éducatif, donc la Maison Relais de Niederaanven.
- Les enfants du C1-précoce peuvent utiliser le transport scolaire de la commune pour se rendre à l'école et pour retourner à la maison. Toutefois, il est expressément indiqué que les enfants du C1-précoce ne doivent pas utiliser le transport scolaire le premier jour d'école pour se rendre à l'école.
- Les parents ont néanmoins la possibilité d'amener leur(s) enfant(s) à partir de 7h50 ou 13h50 directement à l'éducation précoce.
- Un accueil est en place à partir de 11h50 pour les enfants récupérés ou qui utilisent le transport scolaire sous la responsabilité des éducatrices de l'éducation précoce. Les enfants qui ne fréquentent pas la restauration de la Maison Relais et qui n'utilisent pas le transport scolaire doivent être récupérés à l'éducation précoce pour 12h00 (à midi) et 16h00 (les après-midis) au plus tard.

(d.g.à d.) : Carine OBERWEIS, Mandy GREWER, Géraldine RUMÉ, Xenia IOPPO, Timna SCHANCK, Danièle PITTARO, Carine GODART, Mandy WEICKER, Caroline LEMMER
absente : Désirée FRIEDERICH

CYCLE 1 – PRÉSCOLAIRE

FR

Rentrée des groupes : Le lundi 16 septembre 2024 à 8h00.

Enfants de la 1^{ère} année et de la 2^e année

- **matin** du lundi au vendredi de 8h00-11h50
- **après-midi** lundi, mercredi, vendredi (de 14h00-15h50)

- Arrivée des bus à l'école : 7h50
- Arrivée des bus à l'école : 13h55
- Départ des bus : 12h15
- Départ des bus : 16h05

RÉPARTITION DES CLASSES DU CYCLE 1 – PRÉSCOLAIRE POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2024-2025

Classe n° 11
Martine KOHN / Tessy SEIDENTHAL

Classe n° 12
Martine GEIB

Classe n° 13
Ana BORGES

Classe n° 14
Julie FEIEREISEN

Classe n° 15
Anne-Laure KAYSER

Classe n° 16
Michèle SCHRAM

Classe n° 17
Anne MRECHES

ATTENTION !

- A partir du lundi 16 septembre 2024, les classes du cycle 1 - préscolaire fonctionnent normalement.
- Le début des cours pour tous les enfants du cycle 1 – préscolaire est à 8h00.
- Une surveillance est assurée 10 minutes avant les cours (le matin à 7h50 et l'après-midi à 13h50).
- Si vous venez chercher votre enfant après les cours, veuillez venir 10 minutes avant le départ des bus.
- Les élèves du préscolaire qui ne fréquentent pas la restauration de la Maison Relais et où les parents souhaitent qu'ils rentrent à midi peuvent profiter d'un accueil non-payant par les institutrices et prendre le bus scolaire à 12h15 ensemble avec les élèves des cycles 2 à 4.

L'équipe pédagogique du cycle 1 – préscolaire



2^e rangée (d.g.à d.) : Denise FUCHS, Tessy SEIDENTHAL, Martine GEIB, Gaby ELTER, Ana BORGES, Stéphanie WALTÉ, Anne MRECHES
1^{ère} rangée : Caroline LEMMER, Martine KOHN, Michèle SCHRAM, Anne-Laure KAYSER, Julie FEIEREISEN

CYCLES 2 – 4

FR

Rentrée des groupes : Le lundi 16 septembre 2024 à 8h00.

Horaire du lundi au vendredi :

matinée : 08h00 – 12h15	après-midi : 14h10 – 16h00
(lundi – vendredi)	(lundi, mercredi et vendredi)
08h00 - 08h55 (55 min.) cours 08h55 - 09h45 (50 min.) cours 09h45 - 10h05 (20 min.) cours	14h10 - 15h05 (55 min.) cours 15h05 - 16h00 (55 min.) cours
10h05 - 10h25 (20 min.) récréation	
10h25 - 11h20 (55 min.) cours 11h20 - 12h15 (55 min.) cours	

RÉPARTITION DES CLASSES DES CYCLES 2 – 4 POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2024-2025 :

L'équipe pédagogique du cycle 2



2^e rangée (d.g.à d.) : Simone CLOOS, Carole-Lynn MONDLOCH, Marieke SCHAAPHOK, Anne MATHES, Max WEIRIG, Marc SCHMIT
1^{ère} rangée (d.g.à d.) : Nadine GRAF, Maxine HAAS, Isabelle SEIL, Dany KRIER, Gaby VALENTIN, Tania BRAUN, Véronique KOHNEN, Mike SCHMIT

CYCLE 2.1

Classe n° 21
Véronique KOHNEN / Mike SCHMIT
Classe n° 22
Isabelle SEIL / Maxine HAAS
Classe n° 23
Simone CLOOS / Tania BRAUN
Classe n° 24
Marieke SCHAAPHOK / Carole-Lynn MONDLOCH

CYCLE 2.2

Classe n° 25
Anne MATHES / Tania BRAUN
Classe n° 26
Nadine GRAF / Marc SCHMIT
Classe n° 27
Dany KRIER / Gaby VALENTIN
Classe n° 28
Max WEIRIG / Maxine HAAS

L'équipe pédagogique du cycle 3



(d.g.à d.) : Michèle STAMMET, Caylee HOFFMANN, Joëlle SCHARTZ (ESEB), Noémie NATI, Anne SEGALLA, Luc DENGLER, Melanie SCHWEICH, Fabienne MÜLLER, Carole KRECKÉ, Annouk RETTER, Pierre FERREIRA, Véronique HANSEN
absents : Tom ZEYEN, Carlo HÜBSCH, Pol SCHAUS

CYCLE 3.1

Classe n° 31
Annouk RETTER / Carlo HÜBSCH / Caylee HOFFMANN
Classe n° 32
Luc DENGLER / Anne SEGALLA
Classe n° 33
Fabienne MÜLLER / Carole KRECKÉ / Michèle STAMMET
Classe n° 34
Melanie SCHWEICH / Caylee HOFFMANN

CYCLE 3.2

Classe n° 35
Véronique HANSEN / Pol SCHAUS
Classe n° 36
Pierre FERREIRA / Noémie NATI
Classe n° 37
Tom ZEYEN / Noémie NATI

L'équipe pédagogique du cycle 4



(d.g.à d.) : Claude GILBERTZ, Tamara TÖPKE, Annick SCHULLER, Andrée SCHUMMER, Nora WAGNER, Roland SCHILTZ, Jenny FISCHER, Mireille DI TULLO, Denis KIRSCH, Tammy HEBER

CYCLE 4.1

Classe n° 41
Mireille DI TULLO / Roland SCHILTZ / Tammy HEBER
Classe n° 42
Jenny FISCHER / Nora WAGNER
Classe n° 43
Denis KIRSCH / Tamara TÖPKE / Claude GILBERTZ
Classe n° 44
Tammy HEBER / Roland SCHILTZ / Mireille DI TULLO

CYCLE 4.2

Classe n° 45
Claude GILBERTZ / Tamara TÖPKE / Denis KIRSCH
Classe n° 46
Annick SCHULLER / Andrée SCHUMMER

SCHÜLERTRANSPORT 2024/2025

TRANSPORT SCOLAIRE 2024/2025

DE

Wir bitten Sie die folgenden Seiten aufmerksam zu studieren.

Für eventuelle Fragen steht Ihnen die Gemeindeverwaltung gerne zur Verfügung Tel: 34 11 34 – 59 M. José Carvalheiro

Der PEDIBUS, begleitet dieses Jahr die Grundschul-, wie auch die Früherziehungskinder zu Fuß zur Schule, in 3 verschiedenen Dörfern. Die jeweiligen Haltestellen sind mit den Schildern PEDIBUS A, PEDIBUS B, PEDIBUS C und PEDIBUS D gekennzeichnet.

Im neuen Schuljahr, ist es auch den Früherziehungskindern erlaubt, in den Linienbussen mit zu fahren und dies ohne elterliche Begleitung. Die Schulbusse sind mit den Liniennummern 1 – 8 gekennzeichnet.

Wichtige Hinweise an die Eltern!

- **Die Eltern** sind gebeten Ihren Kindern die für sie **zutreffenden Liniennummern** einzuprägen damit sie mühelos nach Hause gelangen.
- Die Kinder sind aufgefordert, sich an den Haltestellen ruhig zu verhalten und keinerlei Beschädigungen an privatem oder öffentlichem Eigentum zu verursachen. Für die von den Kindern angerichteten Schäden haften die Eltern.
- Im Schulbus haben die Kinder gegenüber anderen Fahrgästen das Vorrecht auf einen Sitzplatz.
- Die Sicherheitsgurte sind während der ganzen Fahrt anzulegen.
- Es sei daran erinnert, dass die Kreisverkehre an der Schule **ausschließlich** den Bussen vorbehalten sind.
- Eltern, die ihre Kinder mit dem Auto zur Bushaltestelle oder zur Schule bringen oder dort abholen, sind gebeten dies mit angemessener Geschwindigkeit zu tun und den Busdienst in keiner Weise zu behindern und nicht an der Bushaltestelle oder auf dem Bürgersteig anzuhalten. An der Schule sollen die Eltern die vorhandenen Parkplätze benutzen oder die „Stop Kiss & Go“-Zone.

FR

Nous vous prions de bien vouloir consulter attentivement les pages suivantes.

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus auprès de l'administration communale : tél : 34 11 34 – 59 M. José Carvalheiro

Le PEDIBUS, emmène aussi cette année les enfants de l'école fondamentale (aussi les enfants du précoce) à l'école à pieds, à partir de 3 villages différents. Les arrêts sont marqués avec un panneau PEDIBUS A, PEDIBUS B, PEDIBUS C respectivement PEDIBUS D.

Pour la nouvelle année scolaire, les enfants du précoce sont autorisés à prendre les bus du transport scolaire, sans accompagnement parental. Les bus du transport scolaire sont identifiés par les lignes 1-8.

Avis importants aux parents !

- **Les parents** sont priés de rendre leurs enfants attentifs à **leurs numéros de ligne**. Cette mesure garantit le bon retour des écoliers.
- Les enfants gardent la discipline aux arrêts et ne causent pas de dégâts aux propriétés privées ou publiques. Les parents sont responsables des dégâts causés par leurs enfants.
- Dans l'autobus scolaire les enfants ont priorité à une place assise par rapport à d'autres voyageurs.
- Les ceintures de sécurité dans l'autobus sont à mettre pendant tout le trajet.
- Il est rappelé que les ronds-points près de l'école sont **exclusivement** réservés aux autobus.
- Les parents qui conduisent et/ou viennent chercher leurs enfants à l'arrêt ou à l'école, sont priés de conduire avec une vitesse appropriée et de ne pas garer leur voiture ni à l'arrêt d'autobus, ni sur le trottoir. A l'école les parents sont invités à profiter des places de parking existantes ou la zone « Stop Kiss & Go »

VERHALTEN AN DER HALTESTELLE UND IM SCHULBUS

REGLES DE CONDUITE A OBSERVER A L'ARRET ET A L'INTERIEUR DU BUS SCOLAIRE

DE

Jeder Schüler sollte folgende Regeln beachten:

- Immer rechtzeitig an der Haltestelle sein.
- Niemals unvorsichtig zu einem abfahrbereiten Bus über die Fahrbahn laufen! Vorher den Verkehr genau beobachten.
- Dort wo eine weiße Linie zum Bordstein und zur Straße eingezeichnet ist, soll er diese beim Warten nicht überschreiten.
- Beim Herannahen des Busses sich weit vom Fahrbahnrand entfernt aufstellen.
- Beim Ein- und Aussteigen gut festhalten, auf evt. hohe Stufen achten und keine anderen Kinder schubsen.
- Nach hinten durchgehen und sich gleich auf den „Stammplatz“ setzen.
- Sofort den vorhandenen Sicherheitsgurt anlegen.
- Während der Fahrt den Platz nicht verlassen.
- Erst aufstehen, wenn der Bus angehalten hat; beim Aussteigen nicht drängeln.
- Nach dem Aussteigen sich vom Bus entfernen und warten, bis der Bus weggefahren ist; erst dann aufmerksam die Fahrbahn überqueren.
- Nicht vor oder hinter dem Bus herumstehen oder spielen.

In allen Situationen gilt:
Den Anordnungen des Fahrers und des eventuellen Busbegleiters folgen!

FR

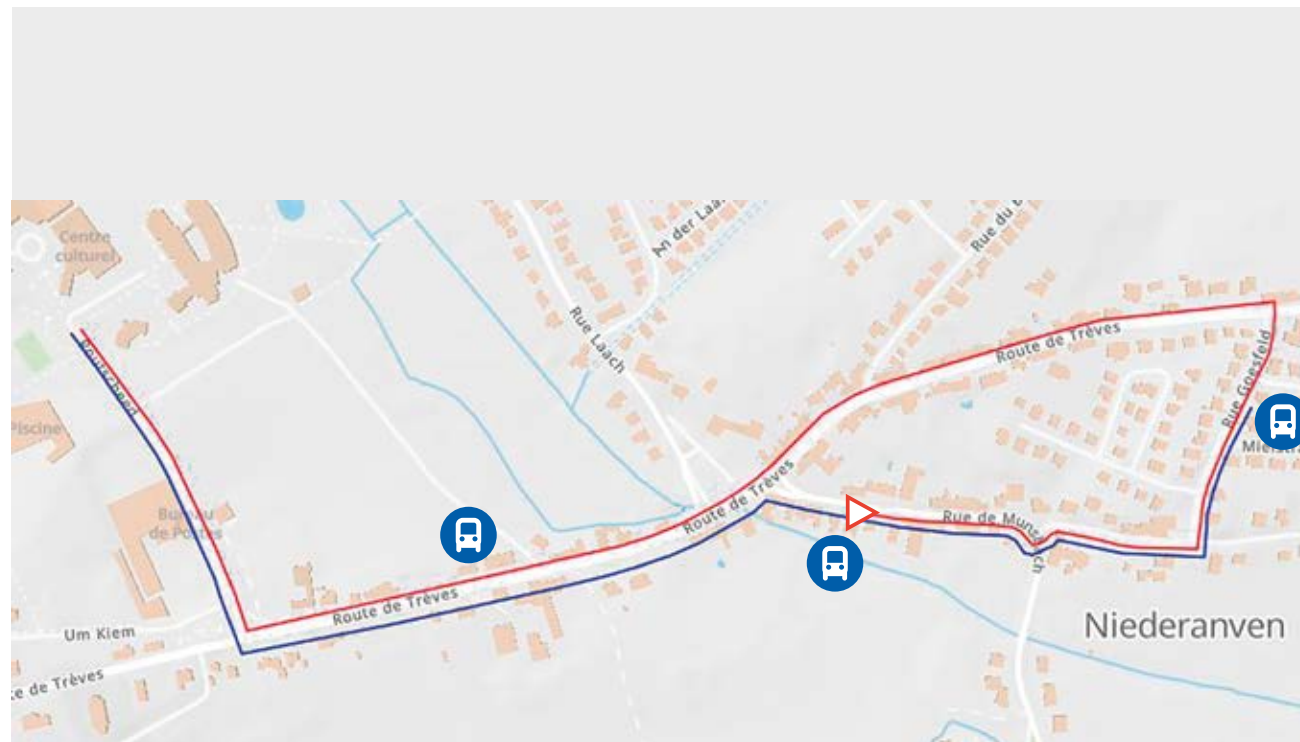
Les parents devraient faire connaître à leurs enfants les règles de conduite suivantes :

- être à temps à l'arrêt ;
- avant de traverser la chaussée pour gagner le bus (prêt au départ), bien observer la circulation et attendre le moment propice pour traverser en toute sécurité ;
- à l'attente ne pas dépasser la ligne blanche, là où une telle ligne est dessinée sur le trottoir du côté de la chaussée ;
- à l'approche du bus se tenir à bonne distance du bord de la chaussée ;
- pour monter et pour descendre : bien s'agripper, faire attention aux marches, ne pas bousculer les autres ;
- ne pas s'attarder sur la plate-forme, mais gagner immédiatement sa place à l'intérieur du bus ;
- mettre d'office la ceinture de sécurité présente ;
- ne pas quitter sa place durant le trajet ;
- ne pas se lever avant l'arrêt du bus, ne pas se presser vers la sortie ;
- une fois dehors, se tenir à bonne distance et attendre que le bus soit parti avant de traverser la chaussée ;
- ne pas traîner ni jouer devant ou derrière le bus.

Dans tous les cas, les ordres du chauffeur ou de toute autre personne responsable présente dans le bus sont à observer.

LIGNE 1

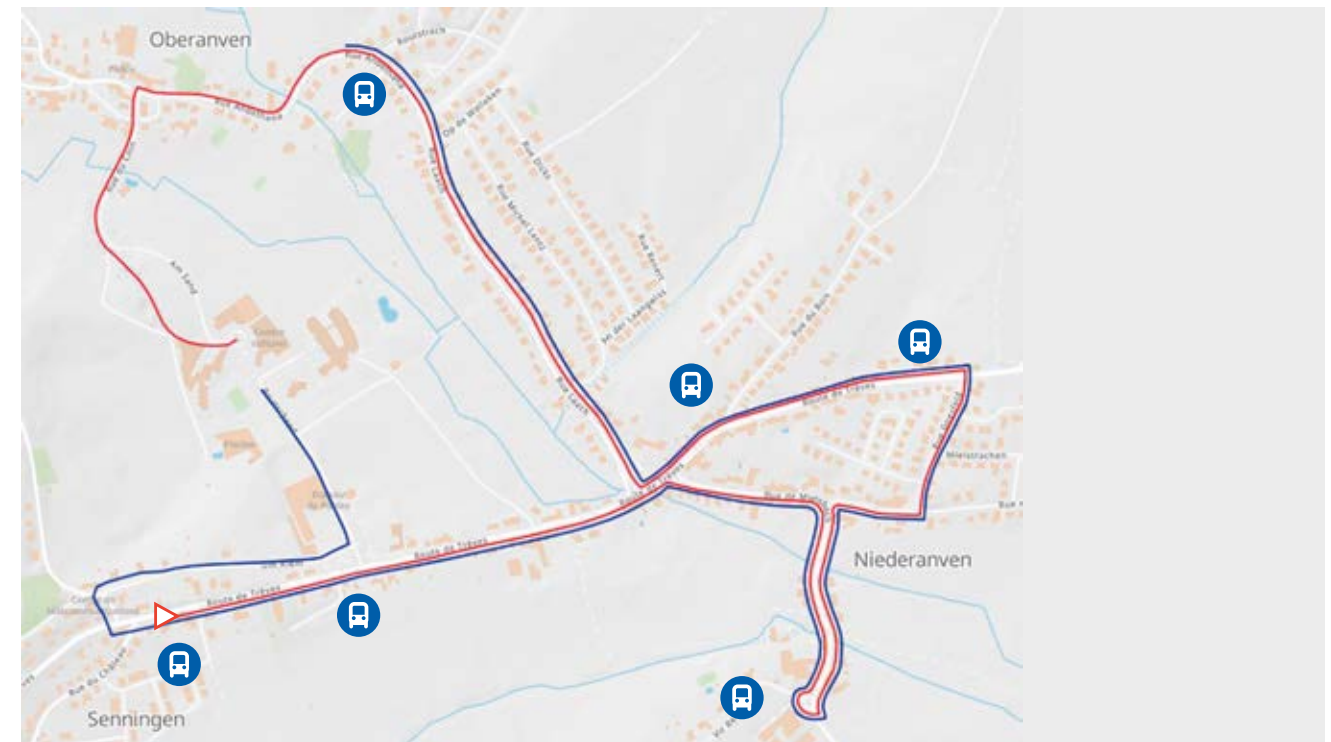
NIEDERANVEN	r. de Munsbach – 6 arrêt MINSBECHERSTROOSS	7.43	13.50
NIEDERANVEN	r. Goesfeld / Mielstrachen	7.46	13.52
NIEDERANVEN	rte de Trèves – 161 arrêt ROUTSCHEED	7.49	13.54
OBERANVEN	am Sand – école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand – école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
NIEDERANVEN	rte de Trèves – 162 arrêt ROUTSCHEED	12.23	16.08
NIEDERANVEN	r. de Munsbach – 6 arrêt MINSBECHERSTROOSS	12.25	16.10
NIEDERANVEN	r. Goesfeld / Mielstrachen	12.27	16.12



Légende ▷ Départ — Aller — Retour 🚌 Arrêt de bus

LIGNE 2

SENNINGEN	rte de Trèves – 122 arrêt UM KIEM	7.35	13.40
SENNINGEN	rte de Trèves – 132 arrêt KIERCH	7.36	13.41
NIEDERANVEN	r. de Munsbach / Vir Reischtert	7.40	13.46
NIEDERANVEN	rte de Trèves – 221A arrêt GÉISFELD	7.45	13.51
NIEDERANVEN	rte de Trèves / r.du Bois – 1	7.47	13.53
OBERANVEN	r. Andethana – en face 31 arrêt ROUTSTRACH	7.49	13.55
OBERANVEN	am Sand – école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand – école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
SENNINGEN	rte de Trèves – 122 arrêt UM KIEM	12.24	16.09
SENNINGEN	rte de Trèves – 132 arrêt KIERCH	12.25	16.10
NIEDERANVEN	r. de Munsbach / Vir Reischtert	12.28	16.13
NIEDERANVEN	rte de Trèves – 221A arrêt GÉISFELD	12.31	16.16
NIEDERANVEN	rte de Trèves / r.du Bois – 1	12.32	16.17
OBERANVEN	r. Andethana – en face 31 arrêt ROUTSTRACH	12.35	16.19



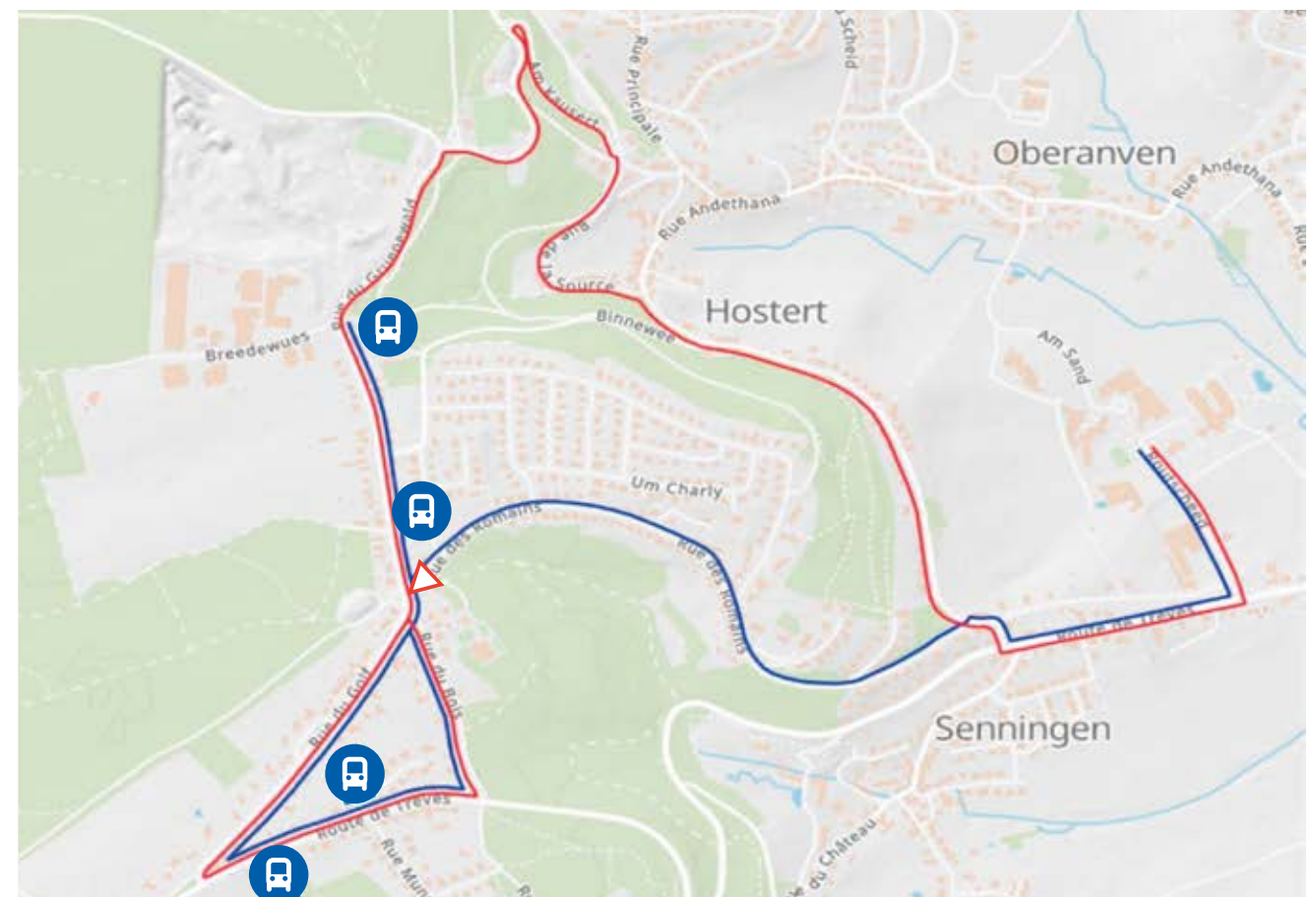
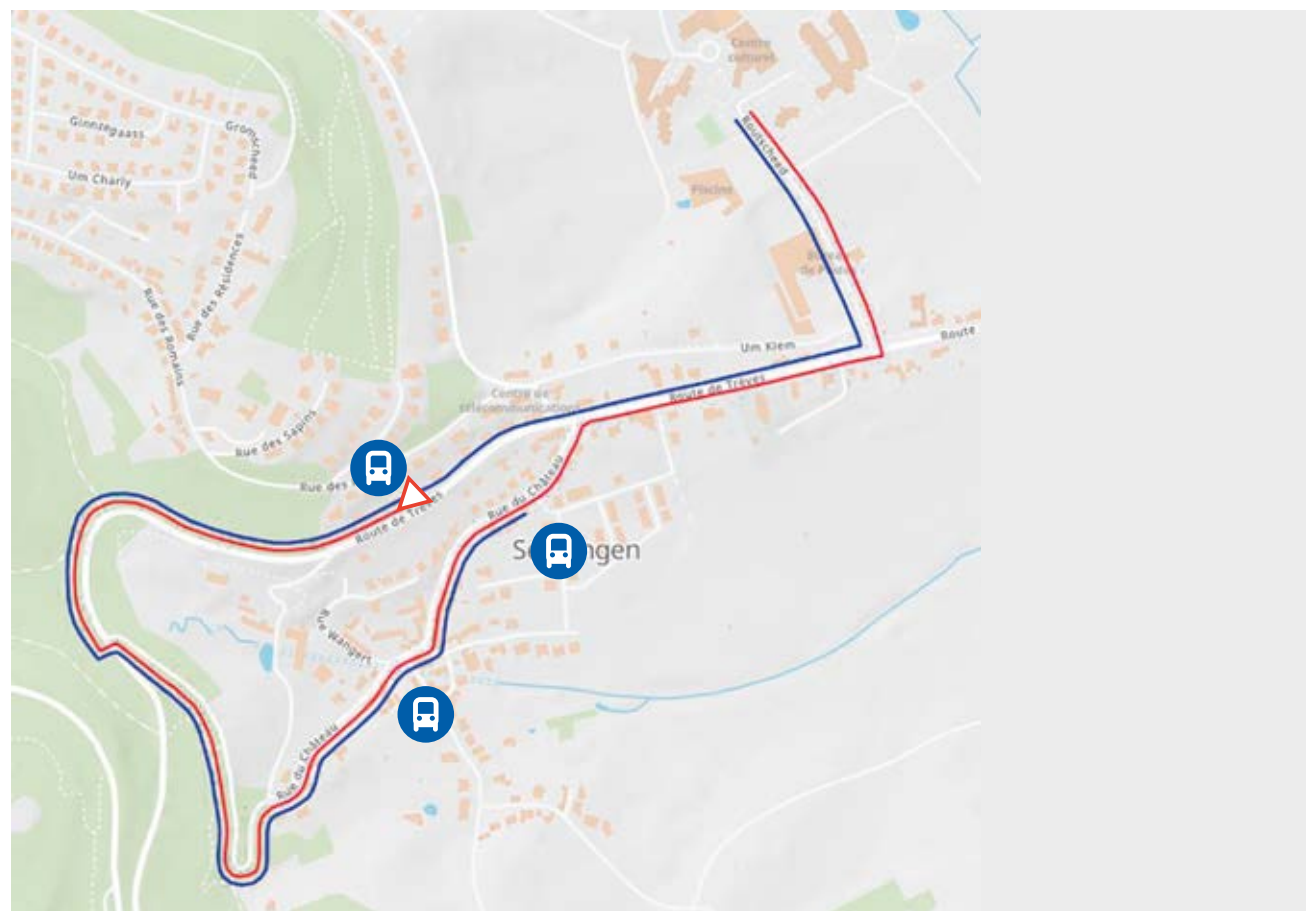
Légende ▷ Départ — Aller — Retour 🚌 Arrêt de bus

LIGNE 3

SENNINGEN	rte de Trèves – 103	7.42	13.48
SENNINGEN	r. du Château arrêt DUERFPLAAZ	7.45	13.51
SENNINGEN	r. du Château – 9	7.46	13.52
OBERANVEN	am Sand – école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand – école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
SENNINGEN	rte de Trèves – 103	12.23	16.09
SENNINGEN	r. du Château arrêt DUERFPLAAZ	12.26	16.12
SENNINGEN	r. du Château – 9	12.27	16.13

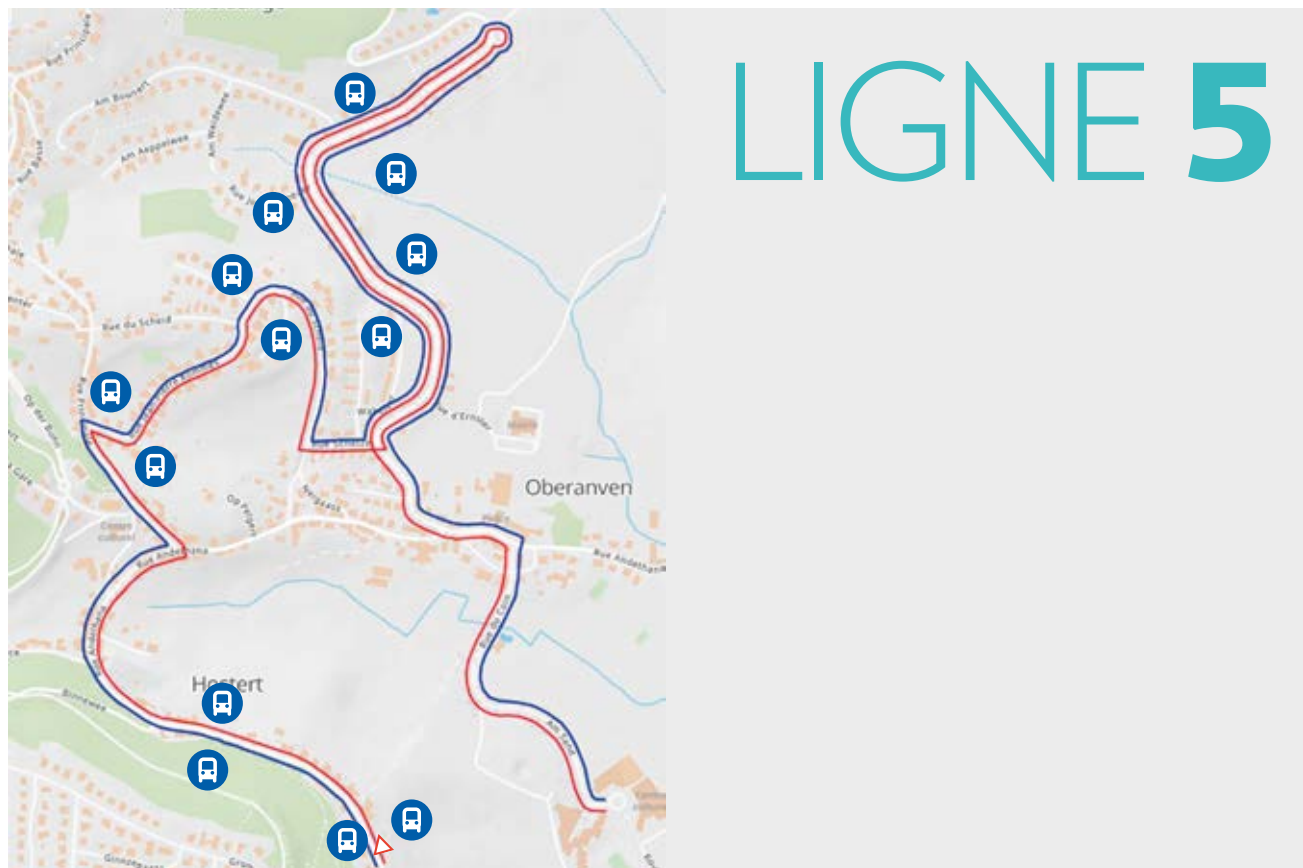
LIGNE 4

SENNINGERBERG	r. des Romains – 1 arrêt KAPELL	7.38	13.45
SENNINGERBERG	rte de Trèves / dom.Bleuets arrêt MENSTERBESCH	7.40	13.47
SENNINGERBERG	rte de Trèves – 47 arrêt LAANGSCHIB	7.41	13.48
SENNINGERBERG	r. du Grünewald – rond-point arrêt BREEDEWUES	7.44	13.50
OBERANVEN	am Sand – école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand – école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
SENNINGERBERG	r. des Romains – 1 arrêt KAPELL	12.25	16.10
SENNINGERBERG	rte de Trèves / dom.Bleuets arrêt MENSTERBESCH	12.27	16.12
SENNINGERBERG	rte de Trèves – 47 arrêt LAANGSCHIB	12.28	16.13
SENNINGERBERG	r. du Grünewald – rond-point arrêt BREEDEWUES	12.30	16.15

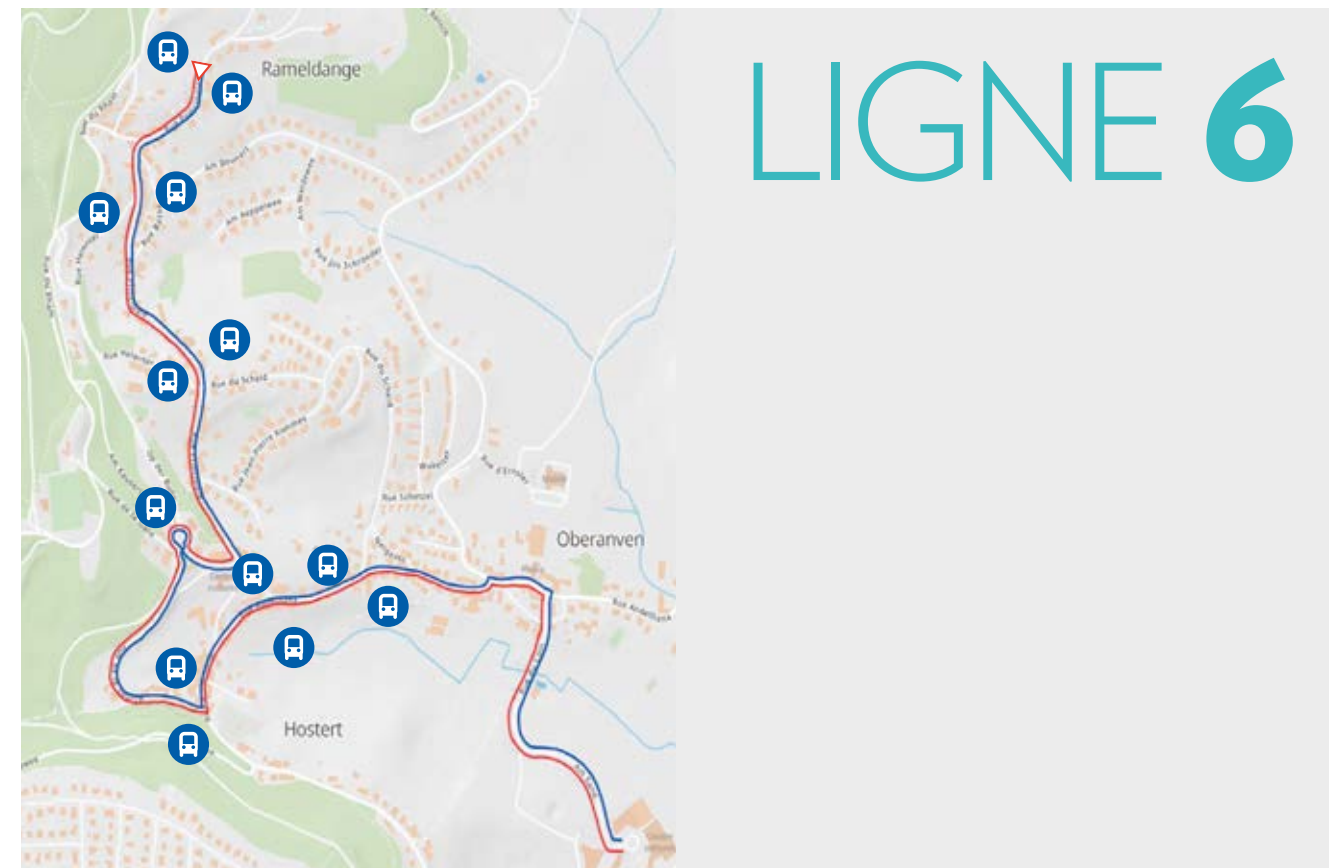


HOSTERT	ch. St Martin – en face 11A	7.35	13.43
HOSTERT	ch. St Martin – 16	7.36	13.44
HOSTERT	r. J.P. Kommes – 2	7.38	13.46
HOSTERT	r. du Scheid – 18	7.40	13.48
OBERANVEN	r. d'Ernster – 60 arrêt R.D'ERNSTER	7.42	13.50
RAMELDANGE	an der Retsch – 10 arrêt BOURNET	7.44	13.52
RAMELDANGE	an der Retsch – 3 arrêt BOUNERT	7.46	13.53
RAMELDANGE	r. d'Ernster / r.J.Schroeder	7.47	13.54
OBERANVEN	r. d'Ernster / chemin « Wakelter » arrêt R.D'ERNSTER	7.48	13.54
OBERANVEN	am Sand – école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand – école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
OBERANVEN	r. d'Ernster – 60 arrêt R.D'ERNSTER	12.23	16.09
RAMELDANGE	an der Retsch – 10 arrêt BOURNET	12.24	16.10
RAMELDANGE	an der Retsch - 3 arrêt BOUNERT	12.26	16.12
RAMELDANGE	r. d'Ernster / r.J.Schroeder	12.27	16.13
OBERANVEN	r. d'Ernster / chemin « Wakelter » arrêt R.D'ERNSTER	12.28	16.14
HOSTERT	r. du Scheid / Kleppbeem	12.30	16.16
HOSTERT	r. J.P. Kommes – 1	12.31	16.18
HOSTERT	ch. St Martin – en face 16	12.33	16.20
HOSTERT	ch. St Martin – 11A	12.33	16.20

RAMELDANGE	r. Principale – 59	7.40	13.47
RAMELDANGE	r. Principale / r.Helenter	7.41	13.48
RAMELDANGE	r. Principale – 23	7.42	13.49
HOSTERT	place Charly arrêt CHARLYS GARE	7.44	13.50
HOSTERT	r. de la Source / r.Andethana	7.46	13.51
HOSTERT	r. Andethana – 89 arrêt AM BRUCH	7.47	13.52
OBERANVEN	r. Andethana – 73A	7.48	13.53
OBERANVEN	am Sand – école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand – école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
OBERANVEN	r. Andethana – 84	12.24	16.09
HOSTERT	r. Andethana / r.Principale arrêt AM BRUCH	12.25	16.10
HOSTERT	r. de la Source / r.Andethana – 112	12.26	16.11
HOSTERT	place Charly arrêt CHARLYS GARE	12.27	16.12
RAMELDANGE	r. Principale – 26	12.28	16.13
RAMELDANGE	r. Principale – 46	12.29	16.14
RAMELDANGE	r. Principale – 68	12.30	16.15



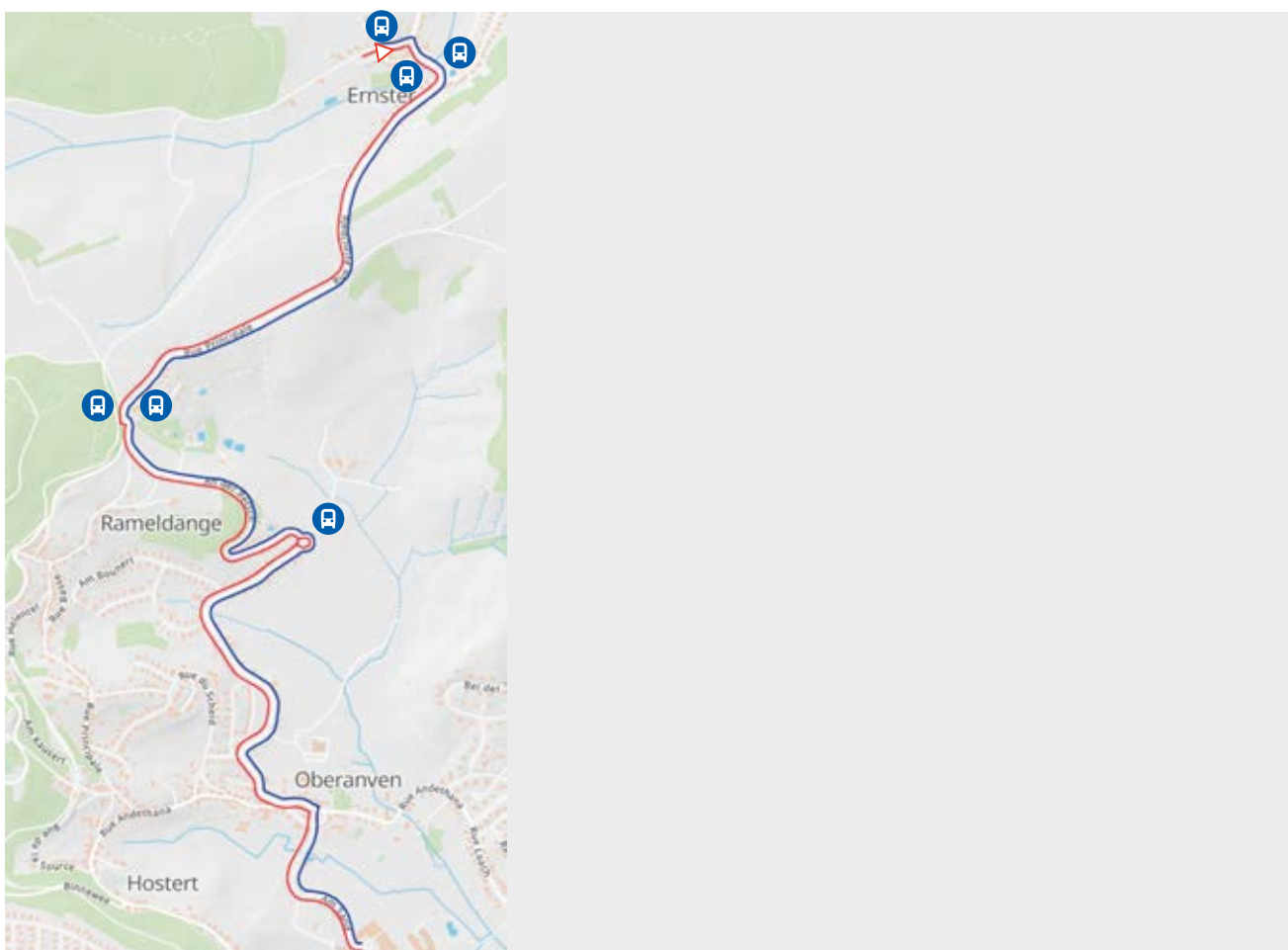
Légende ▷ Départ — Aller — Retour 🚌 Arrêt de bus



Légende ▷ Départ — Aller — Retour 🚌 Arrêt de bus

LIGNE 7

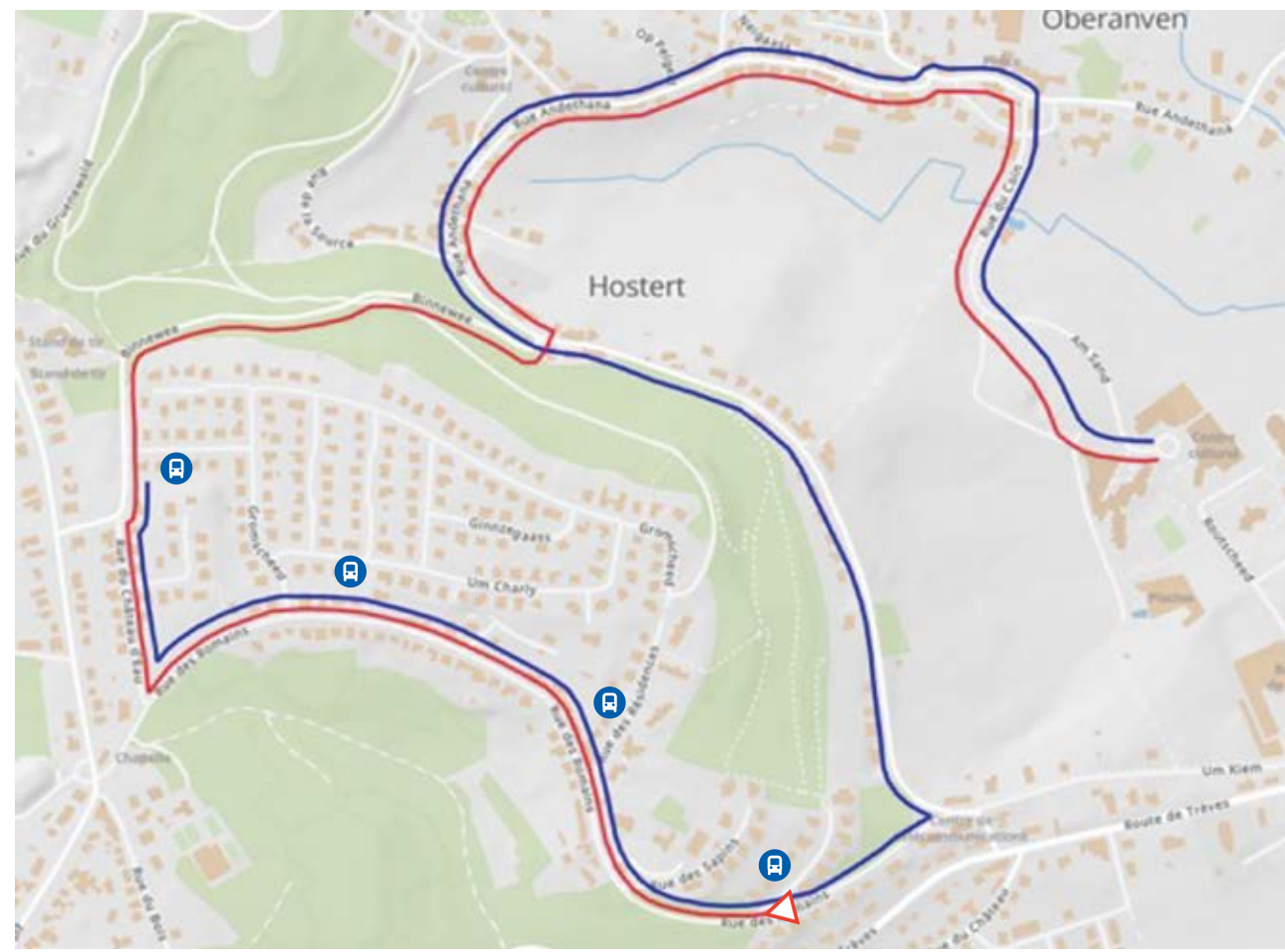
ERNSTER	r. du Grünewald - 79	7.40	13.48
ERNSTER	r. Principale arrêt DUERFPLAAZ	7.42	13.50
RAMELDANGE	r. Principale / Beiebiërg arrêt BEIEBIERG	7.44	13.52
RAMELDANGE	an der Retsch - 32	7.46	13.54
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
RAMELDANGE	an der Retsch - 32	12.24	16.09
RAMELDANGE	r. Principale / Beiebiërg arrêt BEIEBIERG	12.26	16.12
ERNSTER	r. Principale arrêt DUERFPLAAZ	12.27	16.14
ERNSTER	r. du Grünewald - 79	12.28	16.15



Légende ▷ Départ — Aller — Retour 🚌 Arrêt de bus

LIGNE 8

SENNINGERBERG	r. des Romains / r.des Pins arrêt RUE DES PINS	7.38	13.45
SENNINGERBERG	r. des Romains - 67 arrêt RUE DES RESIDENCES	7.40	13.46
SENNINGERBERG	r. des Romains - 31 arrêt GROMSCHEED	7.42	13.48
SENNINGERBERG	Binnewee	7.44	13.50
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
SENNINGERBERG	r. des Romains / r.des Pins arrêt RUE DES PINS	12.24	16.10
SENNINGERBERG	r. des Romains - 67 arrêt RUE DES RESIDENCES	12.26	16.12
SENNINGERBERG	r. des Romains - 31 arrêt GROMSCHEED	12.27	16.13
SENNINGERBERG	Binnewee	12.29	16.15



Légende ▷ Départ — Aller — Retour 🚌 Arrêt de bus

PEDIBUS – NIEDERANVEN

DE

Liebe Eltern,

Viele Schüler werden mit dem Auto zur Schule gebracht. Dadurch entstehen unnötige Gefahren vor den Schulgebäuden für unsere Kinder, wie

- Halten auf dem Bürgersteig
- Parken an der Bushaltestelle
- Hohes Verkehrsaufkommen bei Schulbeginn und nach Schulschluss.

Mit der Aktion „**Pedibus**“ möchte die Gemeinde Niederanven die Eltern ermuntern, weniger auf das Auto zurückzugreifen und die Kinder dazu zu bewegen, wieder vermehrt zu Fuß zur Schule zu gehen

Der Schöfferrat

Weshalb sollten unsere Kinder zu Fuss zur Schule gehen?

- **Weil es gesund ist!**
Viele Kinder leiden an Übergewicht, weil sie sich nicht genug bewegen. Deshalb sollten die Eltern die Kinder auffordern, den täglichen Schulweg nach Möglichkeit zu Fuss zurückzulegen.
- **Weil es Spaß macht!**
Auf dem Schulweg erleben die Kinder viel, sie begegnen anderen Kindern, erzählen ihnen was sie zu Hause oder in der Schule erlebt haben. Der Schulweg trägt so zur sozialen Entwicklung des Kindes bei.
- **Weil es gut für die Umwelt ist!**
Der unnötige Autoverkehr auf dem Schulweg und vor der Schule verursacht eine nicht zu unterschätzende Umweltverschmutzung. Weniger Autofahrten zur Schule bedeuten konkreter Umweltschutz.

FR

Chers parents,

Un grand nombre d'élèves est amené à l'école en voiture. Certaines situations dangereuses pour nos enfants devant les bâtiments scolaires en sont la conséquence, comme

- Le stationnement sur les trottoirs ;
- Le parcage sur les arrêts de bus ;
- L'affluence du trafic avant et après les cours.

Par l'action « **Pedibus** » la Commune de Niederanven aimerait inciter les enfants à aller régulièrement à l'école à pied et à renoncer davantage à la voiture comme moyen de transport. Nous faisons appel à vous, parents, pour que vous les encouragiez à utiliser le « Pedibus ».

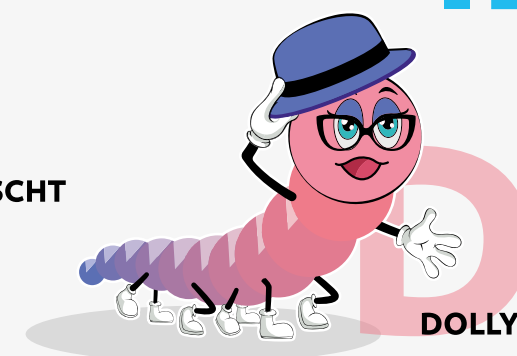
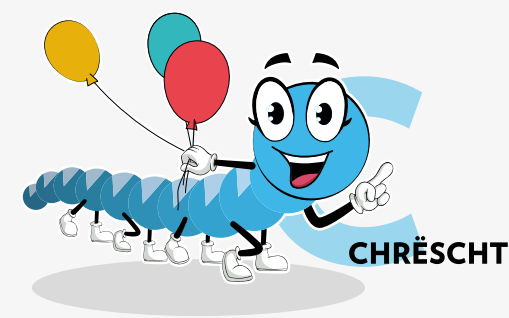
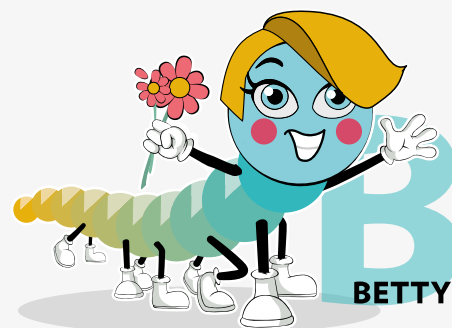
Le collège échevinal

Pourquoi nos enfants devraient-ils aller à l'école à pied ?

- **Aller à pied, c'est bon pour la santé !**
Afin d'éviter des problèmes de surpoids dus à un manque de mouvement et à la sédentarité, les parents devraient encourager davantage leurs enfants à se déplacer régulièrement à pied.
- **Aller à pied, c'est plus amusant !**
Les rencontres, les discussions avec d'autres enfants et les découvertes en chemin sont d'une grande importance pour le développement social de nos enfants.
- **Aller à pied, c'est bon pour l'environnement !**
La circulation automobile sur le trajet d'école et devant les bâtiments scolaires cause une pollution non négligeable de l'environnement. Aller à pied, c'est donc contribuer à la protection de l'environnement.

DÄERFEN MIR VIRSTELLEN?

Den Abbes, d'Betty, de Chrëscht an d'Dolly. Mat de flotten Ideeën vun de Schoukanner sinn des 4 Pedibus-Maskottercher entstanen.



VERHALTENSREGELUNGEN PEDIBUS CODE DE BONNE CONDUITE PEDIBUS

DE

Verhaltensregelungen!

- Der Fahrplan des Pedibus muss geachtet werden. Man darf nicht zu spät an der Haltestelle sein.
- Gegenseitiges Gerangel auf dem Schulweg ist aus Sicherheitsgründen verboten.
- Gegenseitiger Respekt zu Mitschülern und dem Begleitpersonal sind die Regel.
- Man darf den Pedibus nicht durch sein Verhalten verlangsamen oder gar zum Stillstand bringen.
- Laufen während der Pedibus-„Fahrt“ ist untersagt. Man darf den Pedibus erst an seinem Ziel verlassen.
- Die Mitschüler und das Begleitpersonal dürfen nicht beschimpft oder beleidigt werden.

Einige Regeln zum Verhalten der Eltern

- Bitte benachrichtigen Sie immer das Begleitpersonal falls Ihr(e) Kind(er) mal nicht am Pedibus teilnehmen kann(können). (Tél.: wird Ihnen eine Woche vor der ersten Fahrt mitgeteilt)
- Bitte beachten Sie dass Ihr(e) Kind(er) rechtzeitig an der Haltestelle ist (sind).

Auswirkungen beim Nichtbeachten der Verhaltensregelungen

- 1te mündliche Verwarnung des Schülers.
- 2te Verwarnung mit schriftlicher Zustellung an die Eltern.
- 3te Verwarnung bei weiterem Regelverstoß und sofortiger Ausschluss vom Pedibus.

FR

Code de bonne conduite Pedibus !

- Il faut respecter les horaires du Pedibus et ne pas arriver en retard aux arrêts.
- Il est strictement défendu de se battre sur le chemin du Pedibus.
- Il faut respecter les autres élèves ainsi que les accompagnateurs.
- Il ne faut pas ralentir le Pedibus ou l'empêcher de continuer son chemin.
- Il est interdit de courir sur la route ou de s'enfuir.
- Il est interdit d'insulter ses collègues ou les accompagnateurs.

Quelques règles à respecter par les parents d'élèves

- Quand votre enfant ne peut pas participer au Pedibus, veuillez prévenir les accompagnateurs. (liste distribuée une semaine avant la mise en service du Pedibus)
- Veillez à ce que votre enfant soit à temps à l'arrêt du Pedibus.

Conséquences en cas de non-respect du code de bonne conduite

- 1^{er} avertissement oral pour l'élève
- 2^{ème} avertissement par écrit aux parents
- 3^{ème} avertissement si la situation persiste, l'élève sera exclu immédiatement du service Pedibus

PEDIBUS A

NIEDERANVEN

RUE DICKS / RUE MICHEL LENTZ /
RUE RÉNERT / RUE LAACH



	Aller	Retour	Aller	Retour
31, rue Dicks	07.30	12.42	13.35	16.27
aire de jeux	07.32	12.40	13.37	16.25
1, rue Dicks	07.34	12.38	13.39	16.23
5, rue Michel Lentz	07.36	12.36	13.41	16.21
18, rue Laach	07.38	12.34	13.43	16.19
36, rue Laach	07.40	12.32	13.45	16.17
39, rue Laach	07.42	12.30	13.47	16.15
piste de pétanque	07.44	12.28	13.49	16.13
Ecole am Sand	07.52	12.20	13.57	16.05

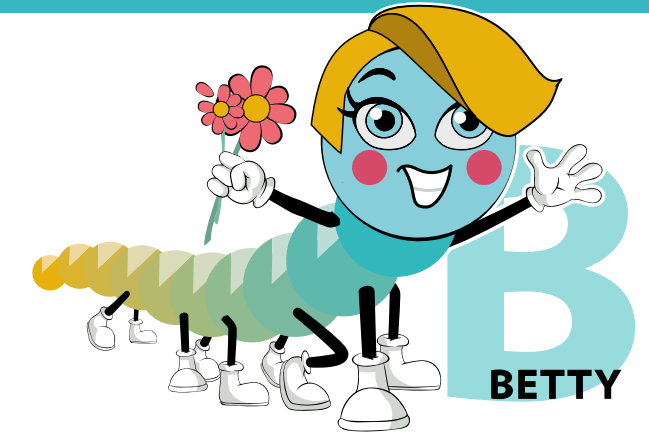
Légende Arrêt de bus



PEDIBUS B

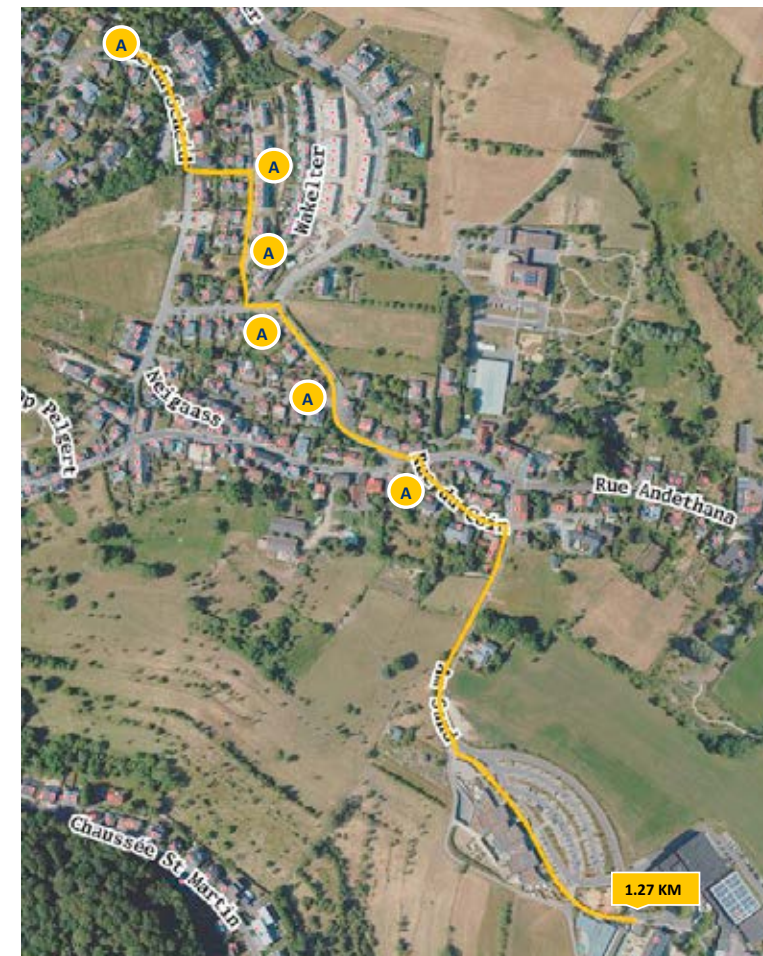
OBERANVEN

WAKELTER / RUE SCHETZEL /
RUE JEAN PIERRE GLODEN /
RUE DU COIN



	Aller	Retour	Aller	Retour
1, Op der Aepeltaart	07.30	12.42	13.35	16.27
15, Wakelter	07.34	12.38	13.39	16.23
2, Wakelter	07.36	12.36	13.41	16.21
1, rue Schetzel	07.38	12.34	13.43	16.19
1, rue Jean Pierre Golden	07.40	12.34	13.45	16.17
1, rue du Coin	07.42	12.30	13.47	16.15
Ecole am Sand	07.52	12.20	13.57	16.05

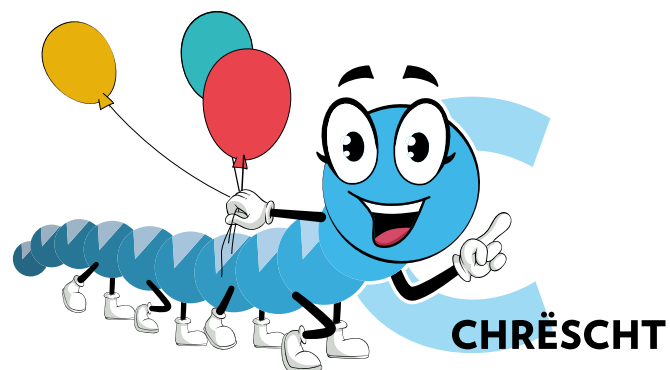
Légende Arrêt de bus



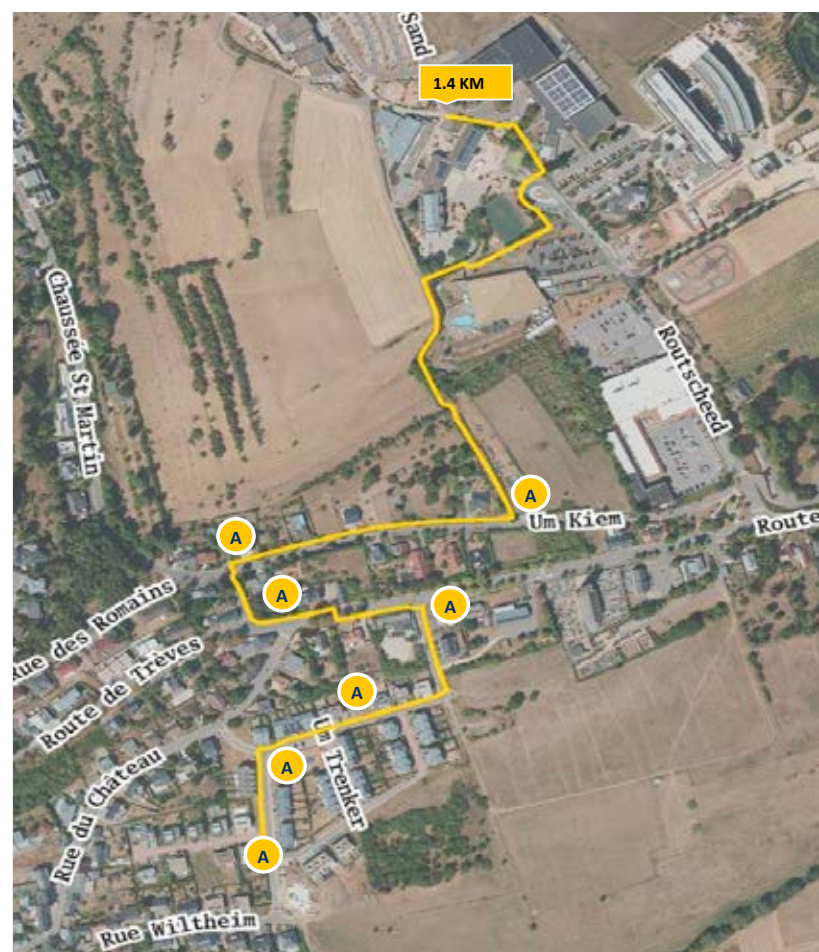
PEDIBUS C

SENNINGEN

UM TRENKER / ROUTE DE TRÈVES /
UM KIEM



	Aller	Retour	Aller	Retour
131, Um Trenker	07.30	12.42	13.35	16.27
aire de jeux	07.32	12.40	13.37	16.25
10, Um Trenker	07.34	12.38	13.39	16.23
126, route de Trèves	07.37	12.35	13.42	16.20
119, route de Trèves	07.39	12.33	13.44	16.18
1, Um Kiem	07.41	12.31	13.46	16.16
19, Um Kiem	07.45	12.27	13.50	16.12
Ecole am Sand	07.52	12.20	13.57	16.05



Légende **A** Arrêt de bus

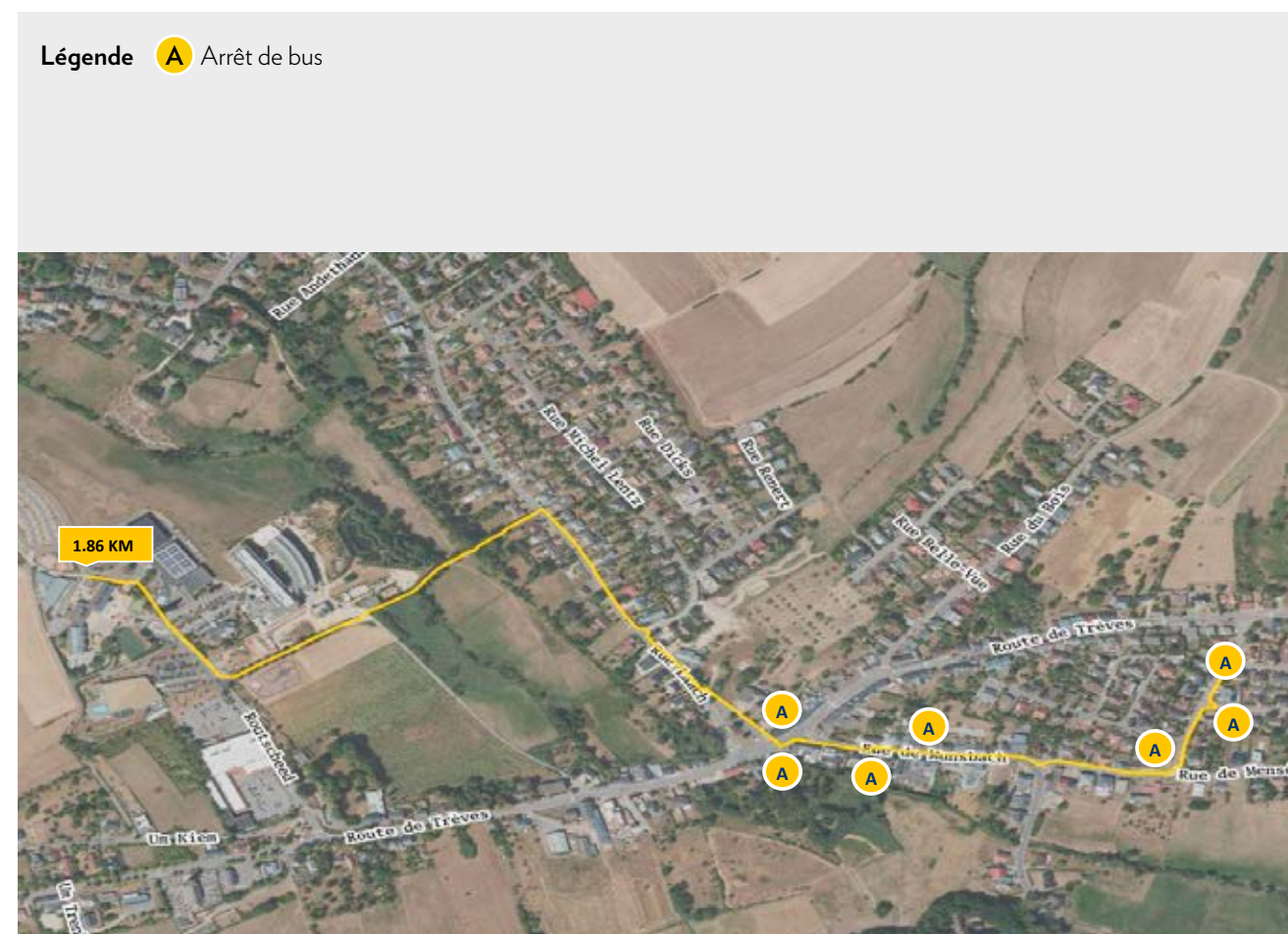
PEDIBUS D

NIEDERANWEN

RUE GOESFELD / MIELSTRACHEN /
RUE DE MENS DORF /
RUE DE MUNSBACH / ROUTE DE TRÈVES



	Aller	Retour	Aller	Retour
Rue Goesfeld (arrêt de Bus)	07.30	12.45	13.32	16.30
60, Mielstrachen	07.31	12.44	13.33	16.29
13, rue de Mensdorf	07.33	12.42	13.35	16.27
13, rue de Munsbach	07.36	12.39	13.38	16.24
6A, rue de Munsbach	07.37	12.38	13.39	16.23
174, route de Trèves	07.38	12.37	13.40	16.22
177, route de Trèves	07.39	12.36	13.41	16.21
Ecole am Sand	07.55	12.20	13.57	16.05



Légende **A** Arrêt de bus

I-EBS

INSTITUTRICE SPÉCIALISÉE DANS L'ENCADREMENT DES ÉLÈVES À BESOINS ÉDUCATIFS PARTICULIERS ET SPÉCIFIQUES

LU

Säit dem Schouljoer 2017-2018 sinn ech I-EBS (Institutrice spécialisée dans l'encadrement des élèves à besoins éducatifs particuliers et spécifiques) an der Grondschoul vu Nidderaanwen, nodeems ech 6 Joer laang Berodungsléierin (Institutrice ressources) am Arrondissement 13 war. Ech kennen nach vill Kolleeginnen a Kolleegen aus dëser Schoul, wou ech virdrun 16 Joer als Léierin geschafft hunn.

Mat wat fir enge Kanner schaffen ech?

Normalerweis schwätzen d'Enseignanten aus der Schoul mech un, wann si e Kand an hirer Klass hunn, wat hinne Suerge mécht. Dëst kann um Niveau vum Léieren oder vum Verhale sinn. Bei engem Schoulwiessel kennt et fir, dass dem/d' I-EBS aus der Schoul vu virdrun, mech kontaktéiert. Ech stinn och an direktem Austausch mat der CI (Commission d'Inclusion), déi mech och op Kanner uschwätzt, déi fir de Moment keng oder nach keng Ënnerstëtzung duerch d'ESEB (Équipe de Soutien des Élèves à Besoins éducatifs particuliers ou spécifiques) kréien. D'Eltere froen och geleeëntlech direkt bei mir no, wa si wëssen, dass eng I-EBS an der Schoul schafft.

Wat ass mäin 1. Schrëtt am Kader vun de Schoul Schwierigkeeten?

Als éischt huelen ech Kontakt mat dem Enseignant respektiv der Équipe pédagogique op fir déi aktuell Situatioun kennen ze léieren. Da ginn ech an d'Klass, fir eng Observatioun an duerno maachen ech eng Léierstands-Analyse vum Kand.



Wat fir eng Méiglechkeeten bestinn duerno?

Ech kucke mam Titulaire, bezéiungsweis mat der ganzer Équipe zesummen, wat mir kënnen um Unterrecht änneren fir dem Kand weiderzëhëllefen. Duerno kucke mir fir den Appui pédagogique beschtméiglech anzesetzen. Wa méi, respektiv méi spezifesch Bedarf besteet, kann ech och mam Kand schaffen, dëst entweder an der Klass oder individuell, respektiv am klengen Grupp an engem rouege Sall.

Duerno erstelle mir (Équipe pédagogique an Zesummenaarbecht mat mir) en individuelle Förderplang fir dat Kand zesummen (PPAA: Projet Personnalisé d'Apprentissage et d'Accompagnement). An dësem Zesummenhang huelen ech och ëmmer Kontakt mat den Elteren op, fir engersäits hir Informatiounen anzehuelen an anerersäits fir si z'informéieren, dass ech mam Kand schaffen. Ech versichen am regelméissegen Austausch mat hinnen ze bleiwen.

Wéi gesäit de Suivi aus wa Suergen um sozio-emotionale Niveau sinn?

Bei Verhalensschwierigkeeten maachen ech als éischt Observatiounen an der Klass. Duerno schaffen ech zesumme mat der Équipe pédagogique um Niveau vun der Gestion de classe. Eng weider Hëllef läit an der gudder Zesummenaarbecht mat der Sozialpädagogin, der Madame Dall'Armellina Liane an der Enseignante, der Mme Retter Annouk, déi de Schoulprojet: „Lieu de Parole“ ausgeschafft hunn. Si schaffen do um Niveau Klass (Klasserot, Sozialkompetenztraining) an um individuellen Niveau (Lieu de Parole).

Am Préscolaire maachen ech Psychomotorik. Dëst ass eng ganzheetlech, humanistesche, entwécklungsbezunnen Aart vu Bewegungserzéiung. Fir d'Grobmotorik ze förderen ginn ech mat de Kanner op den Airtramp, an d'Bewegungsbau-stell oder ech notze Plaze ronderëm eis Schoul. Dësweidere schaffen ech am klengen Grupp un der Sprooch, am loges-mathematesche Beräich oder och un der Fäimotorik fir si beschtméiglech op de Cycle 2 virzebereeden.

Wat gehéiert nach zu menger Tâche?

Während de Schoulstonne schaffen ech mat de Kanner selwer, entweder an der Klass oder alleng, bezéiungsweis am klengen Grupp an engem anere Sall. Niewent dëser Aarbecht mat de Kanner, ass d'Ausschaffe vun den individuelle Förderpläng en zweete Pilier vu menger Aarbecht. E weidere ganz wichtege Deel besteet doranner mat den Équipes am Austausch ze bleiwen, dofir huelen ech regelméissege u verschidde Concertatiounen deel. Ech begleeden d'Kanner och iwwer de Cycle eraus, sou kann ech dem Kand, sou wéi den Titulaire, e gudden Iwwergang erméiglechen.

Wéi virdu geschriwwen, ass den Elterekontakt och e wichtege Deel vu menger Aarbecht an de Kontakt mat der Commission d'Inclusion an der ESEB, déi mir an den Équipes pédagogiques zur Säit stinn, fir ons mat hirer professioneller Hëllef weider ze bréngen am Schaffe mat deenen eenzelne Kanner.

E weidere Volet ass, an Zesummenaarbecht mam Comité vun der Schoul a mat der Begleitung vun der ESEB, d'Inklusionskonzept vun der Schoul weiderzëbréngen.



LIEU DE PAROLE

A KLENGE SCHRËTT ZU MÉI WUELBEFANNEN

LU

Wat maachen ech wann ee béis mat mer ass? Wéi kann ech meng Gefiller weisen ouni een ze verletzen? Di aner nerven!

Am Lieu de Parole fënnt all Kand op Rendez-vous en opent Ouer fir seng Suergen a Froen. Zesumme gi Strategien entwéckelt fir e Sträit ze schlichten, e Problem ze léisen, e klengt Stéck mi frou ze ginn. Eng Kultur vu Gespréicher gëtt entwéckelt, an de Fokus op d'Gléck geluecht. Wéi ka jiddereen dozou bäidroen? Dat a vill aner spannend Saachen iwwert d'Zesummeliewen an der Schoul fanne mer zesummen eraus.

Jiddereen ass anescht, jiddereen huet seng Besoine. Wäerter wéi Respekt, Verantwortung an Eierlechkeet ginn och an der Schoul erléiert an erlieft.

An der roueger Paus treffen sech Kanner, déi Loscht hunn, relax ze liesen, gemittlech e Spill ze spillen oder einfach ze poteren.



SCHOULHOND NIÑO

Emol d'Woch schafft de Niño an der Schoul. Hien begleet Kanner an d'frësch Loft, beweegt sech mat hinnen an der Natur oder op engem flotte Parcours, deen si sech fir hien ausdenken. Géigesäitegt Vertraue baut sech op. D'Kanner léieren „Muppessprooch“ an huele Récksicht op seng Besoine. Zum Beispill héiert de Niño 100 mol besser wéi e Mënsch! Hie gëtt gekämmt a kritt virgelies a genéisst et, gekrault ze ginn. An der Klass hëlleft de Mupp beim Léieren, zum Beispill sichen d'Kanner Verben déi zu him passen. Oder hie spillt säi Lieblingsspill mat hinnen: D'Sich-Leckerli-Spill.

No esou engem Dag gëtt gutt gerascht!



ELTERE SINN ASS WONNERSCHÉIN, HEIANSDO NET EINFACH.

MIR ËNNERSTËTZEN IECH

RUFFT UN

26 64 05 55

www.kjt.lu

Le KJT est géré par Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l., en association avec la Fondation Kannerschlass, la Croix-Rouge luxembourgeoise, la Ligue médico-sociale dans le cadre d'une convention avec le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse (CO-FC/014/2008 et EF/SFCA/007).

SCHOUL DOBAUSSEN



LU

Léieren Dobaussen huet eng laang Traditioun an eiser Schoul. Ënnerstëtzt gi mir dobäi vun eiser Gemeng, vum Projet Fuerschen Dobaussen an der Direktioun 10 Grevnmacher.





KANNERGAART



KANNERGAART INTERCYCLE - LERNEN IN ALTERSGEMISCHTEN GRUPPEN

DE

Lernen von und mit den Großen und umgekehrt war dieses Schuljahr ein Schwerpunkt des Draußen-Unterrichts. In altersgemischten Gruppen arbeiteten die Kinder mit großer Begeisterung im „Kannergaart“ oder im Wald zusammen und unterstützten sich gegenseitig.





SCHOLBEIENHAUS „OP DEN AESSEN“



A.S.B.L. MAARKOLLEF

LU

D'a.s.b.l. Maarkollef huet als Ziel de Kanner Freed un der Natur an der Technik ze vermëttelen. Mir hëllefen och beim Ënnerhalt vum Kannergaart a Beistand.

Den 20. Oktober huet d'a.s.b.l. Maarkollef an d'Enseignanten aus der Schoul „Am Sand“ d'Kanner vum Cycle 2 a Cycle 3.1 op d'Halloweenfest am Kannergaart invitéiert.

Am Groussebësch ass de 5. Mee de Kannerwee Maarkollef ageweit ginn. Mir hu bei der Ausaarbechtung matgewierkt an hunn den Dag selwer flott Atelierien ugebueden.




MAARKOLLEF
A.S.B.L.



Portrait

L'Office national de l'enfance, ONE.

L'ONE est une administration publique sous la tutelle du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse. Sa mission est d'offrir aide et soutien aux enfants, aux jeunes, aux jeunes adultes et aux familles qui rencontrent des difficultés.

Souvent, il ne s'agit que d'un cap difficile à passer. Les équipes peuvent alors vous aider à trouver la meilleure solution pour reprendre les choses en main.

Avec l'aide de ses prestataires, l'ONE met en place des aides adaptées à votre enfant (orthophonie, psychomotricité, consultation psychologique, assistance psychique, sociale ou éducative en famille, etc.) Il est à votre écoute pour toutes sortes de problèmes au sein de la famille.

Le travail de l'ONE repose avant tout sur la collaboration avec les parents et les enfants. Ses équipes sont présentes pour mettre en place, ensemble avec vous, des aides concrètes et adaptées à votre situation. Ces mesures sont définies lors d'un entretien. L'ONE garantit ensuite la continuité et le suivi de l'aide aussi longtemps que vous le souhaitez et qu'elle est nécessaire.

Des offices régionaux se trouvent près de chez vous. Actuellement, l'ONE est installé dans plus de 14 localités à travers tout le pays. Retrouvez les adresses de tous les bureaux régionaux sur www.officenationaleenfance.lu

Office régional GREVENMACHER
2A, avenue Prince Henri
L-6735 Grevenmacher

Pour prendre rendez-vous auprès de votre office régional à Mersch, contactez la Helpline au numéro 8002-9393 pendant les heures de bureau (de 8 heures à 18 heures) ou contactez l'ONE par mail à one@one.etat.lu

Nous aidons les enfants, les ados et leurs parents!

 office national
de l'enfance
all Kand zielt

 soutien  cohésion  protection

DE WËSSENS-ATELIER ZU NIDDERAANWEN

LU

De Wëssens-Atelier ass e pedagogesche Projet vun den Ingenieuren et Scientifiques du Luxembourg, enger Vereenegung vun Ingenieuren, Architekten a Leit aus der Industrie. Sënn vum Wëssens-Atelier ass et, Kanner a Jugendlecher fir Wëssenschaft an Technik ze begeeschten. Op verschiddene Plazen am Land gi säit 2015 an technesche Lycéeën, Grondschoulen a Maison Relais Workshops an der Mechanik, Elektrizitéit a Robotik fir Kanner vun 8 bis 12 Joer ugebueden. D'Arbecht vum Wëssens-Atelier Lëtzebuerg gëtt vum Ministère fir Bildung, Kanner a Jugend a vun der lëtzebuurger Industrie finanziert.

An der Schoul vun Nidderaanwen lafen dës Ateliere wärend der Schoulzäit a gi vum Melanie Schweich, dem Claude Gilbertz an dem Marc Schmit geleet. All Kanner aus de Cyclen 3 a 4 baue pro Joer 2 bis 3 verschidde Modeller mat Holz a Metall a léieren dobäi de sécheren Ëmgang mat Schraubenzéier, Zaangen, Seeën a Buermaschinnen. Si kréien och di passend technesch a wëssenschaftlech Erklärungen. Kleng Experimente loosse si di verschidde Phenomener aus Natur an Technik konkret erliewen.





HOLZ- A KERAMIKATELIER AM SAND

CYCLE 1



CYCLE 2



HOLZ- A KERAMIKATELIER AM SAND

CYCLE 3



CYCLE 4





JEDE MENGE LOS IN UNSERER BIBLIOTHEK!

DE

In der Bibliothek war dieses Schuljahr wieder einmal allerhand los!

Wie jedes Jahr nahm unsere Schule an den „**Journées du livre et du droit d’auteur**“ teil. Das diesjährige Thema lautete „**Fair mateneen ëmgoen**“. Dazu passende Bücher gibt es bei uns in der Bibliothek jede Menge! In allen Zyklen wurden von den vier Bibliothekarinnen „faire“ Aktivitäten angeboten.



Auch **Tina Kemnitz** war im Herbst wieder zu Besuch mit ihrer Präsentation „**Tolles Buch!**“. Sie hat interessante und beliebte Bücher für die Schüler der Zyklen 2.1 bis 4.2 vorgestellt. Alle Bücher kann man in der Bibliothek finden.



Am 10. + 11. Juni hatten wir die große Ehre den bekannten Autor **Ingo Siegner** in unserer Schule zu begrüßen. Er las den Kindern des Zyklus 2 und 3 aus seinen Büchern „**Der kleine Drache Kokosnuss**“ und „**Elliot und Isabella**“ vor und begeisterte die Kinder auch mit seinen tollen Illustrationen.



Ein weiterer Autor entzückte die Schüler unserer Schule mit seinem Besuch. **Boris Pfeiffer**, bekannt für seine Bucherserie „**Die 3 ??? Kids**“ sorgte für spannende Lesestunden.



Die 4 Lehrerinnen, die für die Bibliothek verantwortlich sind, bieten den Kindern das ganze Jahr über tolle Leseateliers an. Es finden auch öfters zyklusübergreifende Aktivitäten statt.

In unserer Schulbibliothek haben wir deutsche, französische, luxemburgische und einige englische Bücher. In den Sommerferien ist sie **jeden Dienstag von 10:30-11:30 geöffnet**. Langweilig wird es also nie!

Das Team aus der Bibliothek: Gaby Jander, Dany Krier, Carole Krecké und Andrée Schummer





SCHOULSPORTDAG

LU

Villmools Merci de Veräiner, der Maison Relais an der Eltere-vereenegung an de ville Fräiwëllege fir hir Ënnerstëtzung bei dësem flotten Dag.

Weider Informatiounen zu de Veräiner fannt Dir hei:

www.bbc-grengewald.lu
www.ushostert.lu
www.kkn.lu
www.idea-niederanven.com
www.karateclub-niederanven.eu
www.tennisclubsenningerberg.lu
www.cisns.lu
www.bcschuttrange.lu
www.bodymindsoul.lu
 Amicale de la Pétanque Niederanven



RÉTROSPECTIVE CLASSES 2023-2024

CYCLE 1 - PRÉCOCE



Précoce 1 : Carine GODART / Mandy GREWER



Précoce 2 : Carine OBERWEIS / Xenia IOPPO / Manon BUTGENBACH



Précoce 3 : Danièle PITTARO / Géraldine RUMÉ



Précoce 4 : Caroline LEMMER / Timna SCHANCK



RÉTROSPECTIVE CLASSES 2023-2024

CYCLE 1 - PRÉSCOLAIRE



Classe : Martine KOHN / Tessy SEIDENTHAL



Classe : Martine GEIB



Classe : Ana BORGES



Classe : Julie FEIEREISEN



Classe : Anne-Laure KAYSER



Classe : Michèle SCHRAM



Classe : Anne MRECHES

CYCLE 2



Cycle 2.1 : Anne MATHES / Tania BRAUN



Cycle 2.1 : Maxine HAAS/ Max WEIRIG



Cycle 2.1 : Joé WIRTZ / Max WEIRIG



Cycle 2.2 : Véronique KOHNEN / Mike SCHMIT



Cycle 2.2 : Nadine GRAF / Maxine HAAS



Cycle 2.2 : Isabelle SEIL / Simone CLOOS



Cycle 2.2 : Gaby VALENTIN / Dany KRIER



RÉTROSPECTIVE CLASSES 2023-2024

CYCLE 3



Cycle 3.1 : Véronique HANSEN / Marieke SCHAAPHOK



Cycle 3.1 : Gaby JANDER / Marieke SCHAAPHOK



Cycle 3.1 : Tom ZEYEN / Carole-Lynn MONDLOCH



Cycle 3.2 : Annouk RETTER / Carlo HÜBSCH / Caylee HOFFMANN



Cycle 3.2 : Luc DENGLER / Anne SEGALLA



Cycle 3.2 : Fabienne MÜLLER / Carole KRECKÉ / Michèle STAMMET



Cycle 3.2 : Melanie SCHWEICH / Sarah BEHM (remplacée par Claudine MARNACH)

CYCLE 4



Cycle 4.1 : Claude GILBERTZ / Tamara TÖPKE



Cycle 4.1 : Annick SCHULLER (remplacée par Daniela MESQUITA) /
Andrée SCHUMMER



Cycle 4.2 : Tammy HEBER / Mireille DI TULLO / Roland SCHILTZ



Cycle 4.2 : Roland SCHILTZ / Mireille DI TULLO / Tammy HEBER



Cycle 4.2 : Denis KIRSCH / Tamara TÖPKE



RÉTROSPECTIVE 2023-2024 AM PRÉCOCE





RÉTROSPECTIVE 2023-2024 D'LEWEN AN DER SPILLSCHOUL





RÉTROSPECTIVE 2023-2024 CYCLE 2



RÉTROSPECTIVE 2023-2024 - CYCLE 3 **TUISHI PAMOJA: EINE FREUNDSCHAFT IN DER SAVANNE**

DE

Machen Streifen wirklich doof? Und stimmt es, dass man mit langhalsigen Tieren sowieso nicht vernünftig reden kann? Wichtige Fragen für das Giraffenkind Raffi und das kleine Zebra Zea. Seit Jahren leben ihre Herden nebeneinander, aber denkt ihr, sie würden miteinander reden? Zum Glück sind da noch die pfiffigen Erdmännchen. Und ein Angriff der Löwen, der ausnahmsweise mal etwas Gutes bewirkt...

Zwei Klassen des Zyklus 3.2 erzählen die Geschichte von Raffi und Zea auf lebendige Weise und singen dazu viele schöne Lieder.



RÉTROSPECTIVE 2023-2024 - CYCLE 4.1



En Dag mam Fierschter am Bësch



Mir sange Kannerliddere vu fréier an haut mat de Leit aus dem Cipa



Steinzeithaus in Lorentzweiler



Steinzeithaus in Lorentzweiler



Römervilla in Borg (D)



RÉTROSPECTIVE 2023-2024 - CYCLE 4.1

CLASSES DE NEIGE 2024

FR

Les deux classes du cycle 4.1 étaient en classes de neige à Praz-sur-Arly (F) du 19.1. au 26.1.2024.
Voici quelques photos :



RÉTROSPECTIVE 2023-2024 - CYCLE 4.2

FAMILY OF MAN

LU

Eng jorelaang Traditioun fir d'UNESCO-Schoul Am Sand, déi d'Schüler all Kéiers op en Neits begeeschtert a beréiert:

Di 3 Klassen aus dem Cycle 4.2 besichen d'Fotosausstellung vum Edward Steichen „The Family of Man“ zu Clief am Schlass.



RÉTROSPECTIVE 2023-2024 - CYCLE 4.2

LU

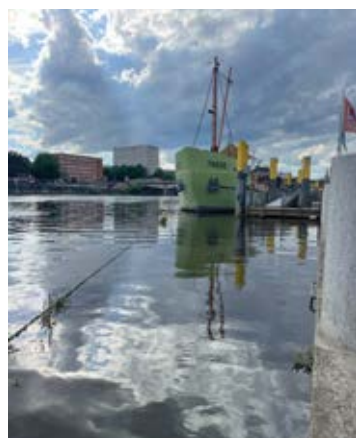


D'Kanner aus dem Cycle 4.2 féieren den 22. an 23. Mee de Musical Coco Superstar op.



3 Klassen aus dem Cycle 4 sangen, gemeinsam mat de Leit aus dem CIPA, Kannerlidder vu fréier an haut. E ganz flotte Projet, dee Jonk an AI begeeschtert huet.

RÉTROSPECTIVE 2023-2024 - CYCLE 4.2 COLONIE ZU BREMEN



RÉTROSPECTIVE 2023-2024 - CYCLE 4.2 DE « REDAKTERGRUPP »



LU

Säit dem Schouljoer 2015-2016 gëtt et bei eis an der Schoul „Am Sand“ e Redaktergrupp, ënnert der Leedung vum Claude Schmit, dem Mireille Di Tullio a säit September 2023 och dem Tamara Töpke. Schüler aus dem Cycle 4 berichten iwwer Projeten an Aktivitéite vun eiser Schoul oder schreien Artikelen iwwert aktuell Evenementer.

2023 hu mir an Zesummenaarbecht mat dem Jugendhaus an dem Museksstudio Axwai och e Podcast an d'Liewe geruff. Esou hunn eis „Podcaster“ interessant Interviews kënnen féieren z.B. mam Här Ternes, dem Eugène Munyemana an dem Jemima Kakizi aus dem Rwanda, dem Här Munhowen, dem Här Goedert an der Mme Conter vun der Police. Lauschtert eran op Spotify!





RÉTROSPECTIVE 2023-2024 – CYCLE 4 SCHOULBUS- / PEDIBUSBEGLEEDER 2023-2024

LU

Och dëst Schouljoer goufen erëm Schoulbus- a Pedibusbegleeder ausgebild. Dëse gemeinsame Projet vun der Police, der Nidderaanwener Gemeng, de Busentreisen an der Schoul leeft säit 2012 a riicht sech u Cycle 4-Schüler déi an hirem Bus an um Schoulwee fir Sécherheet wëlle suergen. Bei hirem Aarbecht am Team weisen a léieren si Zivilcourage, léiere Geforen erkennen a Konflikter léisen.

Den Ausbildungsdag fir di ronn 20 Schüler mam Francine Poncin vun der Police war den 1. Dezember. Den 11. Dezember kruten di nei Schoulbus- a Pedibusbegleeder während enger Zeremonie am Loisi dunn hiren Diplom iwwerreicht.



RÉTROSPECTIVE 2023-2024 RETROSPECTIVE PROJETS UNESCO

LU

D'Enseignanten kréien den Engagementspräis 2022/2023 fir d'Ausstellung: „Regards d'enfants“



D'Schüler aus der Schoul Am Sand iwwerreichen der ONGD „Amitié Am Sand-Amizero“ e Scheck vu 6000€, den Erléis vun hierem Verkoop um Chrëschtmaart 2023 „A Schommesch“



Parallel dozou war am Kulturhaus Nidderaanwen d'Ausstellung „Tying Knots“ vu jonke ruandanesche Kënschtlerinnen ze gesinn.

Projet d'école: „Gemeinsam Wäerter“



Am Kader vum PDS definéiert d'Schulgemeinschaft hier gemeinsam Wäerter, déi an de Cyclen kënschleresch duergestalt ginn.

Am Juni huet d'Kënschtlerin Jemima Kakizi aus dem Ruanda mat de Schüler aus dem Cycle 3 a 4 Konschtworkshops ronderëm de Sujet vum Développement durable ugebueden.



ASSOCIATION DES PARENTS D'ÉLÈVES DE LA COMMUNE DE NIDDERANVEN ASBL



LU

1979 gegrënnt, schafft d'APE Niederanven mat enger fräiwëlleger, multinationaler Elterenéquipe am Intérêt vun de Kanner, dëst an enker Zesummenaarbecht mat dem Léierpersonal an den aneren Gemengeninstanzen, haaptsäechlech an dräi Beräicher:

- **Organisatioun vun verschiddenen Aktivitéiten** (Kannerfloumaart, Schoulsportdag, Coupe scolaire, Theater vum Cycle 1, Schouffest, Sandmäertchen, ...)
- **Deelhuelen un de Versammlungen** vun der Schoulkommissioun, vum Schulcomité an vun der FAPEL
- **Finanziell Ënnerstëtzung** vun Wueltäetegkeetsorganisatiounen déi sech fir Kanner engagéieren.

All Elteren, déi Kanner an der Ecole fondamentale „Am Sand“ hunn, kënnen Member vun der APE ginn.

Am Comité vun der APE Niederanven sinn:

Van der Schilden-Meyer Vanessa (Präsidentin), Koob Kolla (Vice-Präsidentin), Zutavern Jan (Trésorier), Schieser Margarethe (Sekretärin), Alves Roussado-Vanolst Sandra, Bozic Dragana, Breser-Hellenbrand Romy, Brucher-Wormeringer Sylvie, Franke Sandro, Jacobs Ines, Lepage-Staudt Elodie-Anne, Murray Jane, Nandha Sandra, Nähren-Ney Corinne, Ramsauer Michèle, Schaefer-Wagner Nadine, Schons-Lis Anne, Wagener-Schmitt Léa an White Laura (Memberen)

Falls Dir Froen oder Uregungen hutt, zéckt net een vun eisen Memberen unzeschwätzen oder op folgend Adress ze schreiwen: info@ape-niederanven.lu

FR

Fondée en 1979, l'APE Niederanven oeuvre avec une équipe multinationale de parents bénévoles dans l'intérêt des enfants, en étroite collaboration avec les enseignants et les autres intervenants communaux, principalement sur trois niveaux :

- **Organisation de différentes activités** (Kannerfloumaart, Schoulsportdag, coupe scolaire, Théâtre Spillschoul, fête scolaire, Sandmaertchen, ...)
- **Participation aux réunions** de la commission scolaire, du comité d'école et de la FAPEL
- **Soutien financier** d'oeuvres de bienfaisance en relation avec l'enfance.

Tout parent d'élève de l'école fondamentale « Am Sand » peut devenir membre de l'APE.

Le comité de l'APE Niederanven se compose comme suit :

Van der Schilden-Meyer Vanessa (présidente), Koob Kolla (viceprésidente), Zutavern Jan (trésorier), Schieser Margarethe (secrétaire), Alves Roussado-Vanolst Sandra, Bozic Dragana, Breser-Hellenbrand Romy, Brucher-Wormeringer Sylvie, Franke Sandro, Jacobs Ines, Lepage-Staudt Elodie-Anne, Murray Jane, Nandha Sandra, Nähren-Ney Corinne, Ramsauer Michèle, Schaefer-Wagner Nadine, Schons-Lis Anne, Wagener-Schmitt Léa et White Laura (membres)

Pour toute question ou suggestion, n'hésitez pas à vous adresser à un de nos membres ou de nous contacter à l'adresse : info@ape-niederanven.lu

EN

The Parent's Association was founded in 1979 and has since been a multinational union of parents, which are working together with teachers and other entities in our community.

Areas of Engagement are:

- **organization of various activities** (Kids Flea market, School Sports Day, Coupe Scolaire, Theatre Cycle 1, School Festival, Christmas market, ...)
- **attending meetings** with the School Commission, the School Committee and the FAPEL (Federation des Association de Parents d'Elèves du Luxembourg – Umbrella Organization of Parents, Parent Committees and Parent Associations covering the Grand Duchy of Luxembourg).
- **providing financial support** to Charity Organizations that support children.

If your child is attending the school *Am Sand*, you are eligible to become a member of the APE.

Current Members of the APE Committee in Niederanven are:

Van der Schilden-Meyer Vanessa (President), Koob Kolla (Vice President), Zutavern Jan (Treasurer), Schieser Margarethe (Secretary), Alves Roussado-Vanolst Sandra, Bozic Dragana, Breser-Hellenbrand Romy, Brucher-Wormeringer Sylvie, Franke Sandro, Jacobs Ines, Lepage-Staudt Elodie-Anne, Murray Jane, Nandha Sandra, Nähren-Ney Corinne, Ramsauer Michèle, Schaefer-Wagner Nadine, Schons-Lis Anne, Wagener-Schmitt Léa and White Laura (Members)

For any question, please do not hesitate to contact one of our members or write to: info@ape-niederanven.lu



**BACK TO SCHOOL
2024-2025**



L'APE de Niederanven invite cordialement les parents d'élèves à son traditionnel café-croissant à l'occasion de la rentrée des classes de l'école Am Sand.

Anlässlich des Schulanfangs der Schule Am Sand, lädt die Elternvereinigung von Niederanven die Eltern aller Schüler herzlich zum traditionellen Frühstück ein.

The APE (association des parents d'élèves) of Niederanven is pleased to invite the pupils' parents to its traditional "Back to School Coffee" at the school Am Sand.

16.09.2024
@ Spillschoul/Nouvelle entrée de 7h50 à 9h30

MAISON RELAIS NIEDERANVEN

WWW.ARCUS.LU

PÔLE PÉDAGOGIQUE DE LA MAISON RELAIS NIEDERANVEN

Chargée de direction : NICOLAY Tania
BREGER Elisabeth

Pôle Pédagogique Cycle 1 : WONG Paul
Pôle Pédagogique Cycle 2-4 : HERBER Pol
Pôle Pédagogique Crèche : KINTZELE Cindy
Pôle Pédagogique
Grupp 3-4 / Précoce : SCHROEDER Antonia

SECRÉTARIAT DE LA MAISON RELAIS NIEDERANVEN

Ouverture du secrétariat

Lundi / Mercredi / Vendredi de 08h15 à 11h30
Mardi / Jeudi de 09h00 à 11h30

Sécrotariat : DE ALMEIDA Anabel
Téléphone : 26 34 00 68-1
GSM : 661 341 157
E-Mail : mr.niederanven.secretariat@arcus.lu

DE

AN- UND ABMELDUNG

Dauerhafte Anmeldung für das Schuljahr

Diese Anmeldung gilt für den Zeitraum des laufenden Schuljahres. Die Anmeldung betrifft die Schulwochen. Dauerhafte Änderungen sind fristgemäß schriftlich oder im Sekretariat der Maison Relais vorzunehmen.

Monatliche Anmeldung

Diese Anmeldung wird dann genutzt, wenn Eltern monatlich ändernde Arbeitszeiten haben. Sie ist spätestens bis zum 20. des vorausgehenden Monats beim Leiter der Maison Relais einzureichen.

Anmeldung für Schulferien

Diese Anmeldung erfolgt unabhängig von der dauerhaften Anmeldung und muss dem Leiter der Maison Relais, in der Regel bis zum 20. vom Monat vor den Ferien eingereicht werden.

Rücknahme einer Anmeldung:

- Damit der reibungslose Ablauf in der Maison Relais sichergestellt ist, verpflichtet sich der gesetzliche Vertreter, den Leiter der Maison Relais vorher zu informieren, wenn das Kind aus welchem Grund auch immer abwesend sein wird.
- Rücknahmen und punktuelle Änderungen müssen zwingend schriftlich und spätestens bis Donnerstag 12.00 Uhr der vorhergehenden Woche mitgeteilt werden, damit der Anspruch besteht, dass die geplanten Betreuungsstunden und die Mahlzeiten nicht in Rechnung gestellt werden.
- Der gesetzliche Vertreter verpflichtet sich, bei Krankheit des Kindes die Maison Relais vor 9.00 Uhr morgens darüber zu informieren, damit die Erzieher die Anwesenheit der angemeldeten Kinder bestmöglich kontrollieren und verwalten können (Sicherheit).
- Damit ein Anspruch darauf gewährt werden kann, dass die geplanten Module nicht in Rechnung gestellt werden, muss ab dem dritten Tag, an dem das Kind abwesend ist, ein ärztliches Attest vorgelegt werden. Für die ersten zwei Tage der Abwesenheit des Kindes muss der gesetzliche Vertreter innerhalb von drei Werktagen eine schriftliche und unterzeichnete Entschuldigung beim Leiter der Maison Relais einreichen, damit der geplante Aufenthalt nicht in Rechnung gestellt wird (weder Betreuung noch Mahlzeiten).

Unentschuldigte Abwesenheiten:

Unentschuldigte Abwesenheiten werden generell entsprechend den geplanten Anmeldemodulen in Rechnung gestellt.



FR

INSCRIPTION ET ANNULATION D'UNE INSCRIPTION

Inscription fixe pour l'année scolaire

Cette inscription se fait pour l'année scolaire en cours. Elle est valable pour les semaines d'école. Tout changement permanent doit être communiqué dans les délais, soit par écrit, soit au secrétariat de la Maison Relais.

Inscription mensuelle

Cette inscription est d'usage pour les parents ayant des horaires de travail changeant de mois en mois. Cette inscription est à remettre au chargé de direction au plus tard pour le 20 du mois précédent.

Inscription pour les vacances scolaires

Cette inscription se fait indépendamment de l'inscription fixe et est à remettre au chargé de direction, généralement, jusqu'au 20ème du mois précédant les vacances scolaires.

Annulation d'une inscription :

- Afin de garantir le bon fonctionnement de la Maison Relais, le responsable légal s'engage à prévenir le chargé de direction à l'avance en cas d'absence de l'enfant pour quelque raison que ce soit.
- Seules les annulations ou les modifications ponctuelles communiquées par écrit au plus tard le jeudi à 12h de la semaine précédente donnent droit à la non-facturation des heures d'encadrement et des repas.
- En cas de maladie de l'enfant, le représentant légal s'engage à informer la Maison Relais avant 9h du matin afin de permettre à l'équipe pédagogique de gérer au mieux les présences des enfants inscrits (question de sécurité).
- Pour avoir droit à la non-facturation des modules planifiés, la présentation d'un certificat de maladie devient obligatoire à partir du 3^e jour d'absence. Pour les 2 premiers jours d'absence de l'enfant, une excuse écrite et signée par le représentant légal est à remettre au chargé de direction endéans les trois jours ouvrables pour que l'accueil planifié ne soit pas facturé (ni encadrement ni repas).

Absences non-excuses :

Toute absence non-excuse est facturée selon les modules d'inscription planifiés.

EN

ENROLMENT AND CANCELLING AN ENROLMENT

Fixed enrolment

This registration is done for the current school year. It is valid for school weeks. Any permanent change must be communicated within the deadlines, either in writing or to the secretariat of the Maison Relais.

Monthly enrolment

This form of enrolment is used by parents whose hours of work change from month to month. This registration must be given to the manager by the 20th of the previous month at the latest.

Enrolment for school holidays

This enrolment must be made independently of the fixed enrolment and must be submitted to the manager by the 20th of the previous month.

Cancelling an enrolment:

- In order to ensure the smooth running of the Maison Relais, the legal guardian undertakes to notify the manager in advance in the event that the child is absent, whatever the reason.
- Only cancellations and timely changes notified in writing by 12:00 on the Thursday of the preceding week at the latest shall entitle you to billing being waived for the booked Maison Relais hours and meals.
- In the event that the child is unwell, the legal guardian undertakes to inform the Maison Relais before 9:00 in the morning, to enable the teaching staff to best manage the attendance of the enrolled children (safety issue).
- To be entitled to billing being waived for scheduled modules, presentation of a medical certificate is mandatory from Day 3 of the absence. For the first two days of absence for a child, a written and signed note from the legal guardian is to be given to the manager within three working days, in order for the scheduled care to be exempted from billing (supervision and meals).

Unexplained absence:

All unexplained absence is billed based on the scheduled enrolment modules.

DER WELT-ATELIER-ANSATZ

Das pädagogische Rahmenkonzept von arcus a.s.b.l., das Konzept Weltatelier, definiert Bildung vom Kind her. Wir gehen in der Gestaltung unserer Einrichtung konsequent vom Bild des kompetenten Kindes aus, das in der Lage ist, sich mit seinen Interessen und Entwicklungsthemen forschend und entdeckend auseinanderzusetzen, und dafür aus dem Angebot die passenden Bildungsgelegenheiten auswählt. Bildung wird von uns als aktiver Prozess verstanden und angeboten. Der wichtigste Akteur dieses Prozesses ist nicht der Erwachsene, sondern das Kind: Bildung als Selbstbildung.

Die Umsetzung unseres pädagogischen Rahmenkonzepts Weltatelier ist ein kontinuierlicher Prozess, der seit 2012 durch den arcus-eigenen Dienst der Fachberatung begleitet wird. Der Entwicklungsprozess unserer Konzeption vollzieht sich in Zusammenarbeit von Leitung, Fachberatung, pôle pédagogique und Team.

Die Einrichtungskonzeption / CAG (Concept d'action général) der Maison Relais Niederaanven liegt vor und kann vor Ort eingesehen werden.

KONZEPT WELTATELIER

Der Name „Welt-Atelier“ wurde in Anlehnung an das von Professor Gerd E. Schäfer gegründete Fortbildungsinstitut „WeltWerkstatt“ gewählt. WeltWerkstatt wiederum stützt sich auf Konzepte, die die Selbsttätigkeit der Kinder konsequent in den Mittelpunkt der pädagogischen Praxis stellen: Reggiopädagogik, Offene Arbeit, Projektarbeit und Raumgestaltung.

DAS BILD VOM KIND

Kinder werden selbst tätig: Sie wählen aus, was sie machen möchten, mit welchem Material, mit wem und nach Möglichkeit wie lange sie tätig sein wollen. Immer stehen die Freiwilligkeit und die Freude am Tun im Mittelpunkt.

Das Bild vom kompetenten Kind, das sich mit seiner Welt auseinandersetzt und dabei Fragen entwickelt, denen es eigenständig nachgehen möchte, ist einer der Kernpunkte des Welt-Atelier-Ansatzes.

Dieses Bild von einem autonomen und kompetenten Kind setzt voraus, dass:

- die Freizeitangebote der Maison Relais auf freiwilliger Basis stattfinden
- die Kinder so weit wie möglich mit in den Entscheidungsprozess einbezogen werden
- nicht ein im Vorfeld festgesetztes Ziel der Aktivität im Vordergrund steht, sondern der Weg dorthin die eigentliche Herausforderung darstellt und das Ziel offen bleibt.

DER KOMPETENTE ERWACHSENE

Die Erwachsenen begleiten das Kind in seinem Spiel und in seinen Lerntätigkeiten. Begleiten heißt jedoch nicht „Laisser-Faire“. Begleiten ist der Ausdruck einer erzieherischen Haltung:



Das Schaffen einer Atmosphäre des sozio-emotionalen Wohlbefindens.

- Die Erwachsenen schaffen eine positive Atmosphäre, die durch Wohlwollen, Respekt und Wertschätzung gekennzeichnet ist. Eine positive Beziehung trägt dazu bei, dass das Kind in einer Atmosphäre der Sicherheit, der Stabilität und des Vertrauens lebt.
- Dies ist die Basis dafür, dass Lernen gelingt, dass das Kind Freude am Lernen, am Entdecken und am Erforschen hat. Eine positive Atmosphäre wird durch die Gestaltung der Räume mitbestimmt. Die Räume haben eine wichtige pädagogische Funktion und beeinflussen unmittelbar die Qualität und die Intensität der Lernprozesse.

Zuhören und beobachten

- Es geht darum, das Kind als ganzes Wesen, mit all seinen Kommunikationsmöglichkeiten wahrzunehmen. Die Aufmerksamkeit richtet sich auch auf die „kleinen Dinge“, auf das, was das Kind kann und lernt, nicht auf das, was es noch nicht kann. Die Erwachsenen bemühen sich zu „entschleunigen“, achtsam zu werden und innezuhalten, um wahrzunehmen und zu verstehen was das Kind „wirklich“ macht.

Die Erwachsenen als Forscher

- Die Erwachsenen lassen zu, dass das Kind autonom lernt, und werden dann selbst zu Forschern. In diesem forschenden Begleiten nehmen sie sich die Zeit nachzudenken um zu verstehen was gerade geschieht, was das Kind genau tut und lernt. Aufgrund dessen was sie wahrgenommen und verstanden haben, stellen sie dem Kind neue Ressourcen für sein weiteres Lernen zur Verfügung.

Dokumentieren und planen

- Die Erwachsenen achten darauf, die Ausdrücke des Kindes mithilfe von Fotos, Texten, Filmen, usw. zu dokumentieren. So werden die Lernprozesse sichtbar. Die Dokumentation ist die Basis weiterer Reflexionen und hilft dabei Antworten auf Fragen zu finden wie: „Was braucht das Kind um in seiner (Lern-) Entwicklung weiterzukommen?“

Für weitere Fragen und Praxisbeispiele stehen wir mit dem ganzen Team zu Ihrer Verfügung. Sprechen Sie uns an oder schreiben Sie uns.

Das Team der Maison Relais Niederaanven





MAISON RELAIS NIEDERANVEN

EQUIPE

CHARGÉES DE DIRECTION ET SECRÉTARIAT



(d.g.à d.) : NICOLAY Tania (chargée de direction) / DE ALMEIDA Anabel (secrétariat) / BREGER Elisabeth (chargée de direction)

PÔLE PÉDAGOGIQUE



(d.g.à d.) : APEL Ulrich (Kichechef), WONG Paul (Cycle 1), HERBER Pol (Cycle 2-4), KINTZELE Cindy (responsable Crèche)
absente : SCHROEDER Antonia (Précoce/Grupp 3-4)



L'ÉQUIPE DU PRÉCOCE/ GROUPE 3-4



(d.g.à d.) : HAAS Pol, WAGNER-MAERZ Sabine, MAY Danielle, CHALLE Geneviève, DIAS Isabel, GLAESENER Julia, FERREIRA Charlotte, NAFZIGER Jessica
absente : SCHROEDER Antonia, GERALDO Georges, DA CRUZ Laura

L'ÉQUIPE DU CYCLE 1



(d.g.à d.) : FOLZ Norman, WONG Paul, WILLEMS Yannik, SCHROEDER Angie, GROSSET Alicia, MATTEAGI Keano, DA COSTA Vicky, SADLER Xenia, FERREIRA Olga, BECKER Sven, EVERHART Michelle, KOEP Leyla, CHAUVINEAU Pascale, PHILIPPE Anouk, SOWA Manon
absents : CONTE Giovanna

MAISON RELAIS NIDDERANVEN

EQUIPE

L'ÉQUIPE DU CYCLE 2-4



1^{ère} rangée (d.g.à d.) : KORN Simon, STEFFES Joé, WAGNER Mandy, EWEN Elena, JANDER Myriam, SCHMITT Samuel
2^{ème} rangée (d.g.à d.) : HERBER Pol, STEINMETZ Cédric, HAAS Anouk, SODY Bernadette, OSYPOVA Iuliia, TURNER Melinda, BERG Viktoria, KIRCH Hannah, HOLZEM Anna Lea
absents : QUERIN Claudio, KOOB Kolbrun (Pedibus), TAVARES Sabrina (Busbegleitung), TERZER Lynn, SCHMIT Daniel, ENGELS Annekatrin

L'ÉQUIPE CUISINE



(d.g.à d.) : DOBRYSHAN Ievdokiia Daria, APEL Ulrich, OMEROVIC Merima, AUCHER Murielle, POPPEK Anja, GERTEN Philip, FRANTZ Kevin
absentes : BIERMANN Mori, VIEIRA Isilda

 **arcus**
Lieweg Raim

Kürbisfest Maison Relais & Crèche Niederanven

12.10.2024 / 14H00 - 18H00



Fête du potiron Pumpkin festival Maison Relais & Crèche Niederanven

12.10.2024 / 14H00 - 18H00



CENTRE SCOLAIRE
« AM SAND »
L-6999 OBERANVEN
NIEDERANVEN.MYSCHOOL.LU



Schoul Am Sand
Nidderaanwen

UNESCOSCHOUL

